

# PAUL CROES, FRANKLIN HOEVERTSZ, RICHARD ARENDY Y ROBERTO RINCON

*Nan number ta cirulando... cu tambe a  
wine and dine cu Rincon na Houston*



**Roberto Rincon a laba  
placa di corrupcion  
den agencia di auto na  
Aruba**

**Candela  
grandi  
den cura  
di cas**



**KLAPCHI Y  
VUURWERK  
POR TA  
BUNITA,  
PERO TAMBE  
PELIGROSO**

**30 December 2015..  
Conteo 2015  
presenta pa Top 95**

**Mihor Baba bay  
hunga cu Barbie!!**

Segun AZV:

**Paga extra pa haya  
remedi di marca  
posibel na 2016**

**ADVERTENCIA DI  
BIENTO DURO EN  
EFECTO**

**Algun lugar di bende klapchi  
a keda cera pa motibo cu no  
ta cumpli cu regla**



**DESPA**

**Consecuencia di  
klapchi ta pa bida  
largo**



KvK:

# Relato di fin di año 2015

Aña 2015 tabata un año bastante activo pa Camara di Comercio (KvK), caminda cu aparte di su propio actividadnan, KvK a tin contacto y reunionnan cu diferente mandatario pa haya mas claridad riba cierto puntonan y medidanan cu gobierno a anuncia. Den e comunicado aki lo duna informacion di cifras di negoshi a base di e Registro Comercial y un resumen di algun puntonan culminante di 2015.

## Registracion di negoshi

Pa loke ta trata e cantidad di registracion di negoshi, durante año 2015 por bisa cu esaki ta relativamente comparabel cu e año anterior, cu un caida modera, unda cu un total di 1247 negoshi onshore a ser registra desde comienzo di Januari 2015 te cu November 2015, compara cu un total di 1295 negoshi onshore na 2014. Den registracion di eenmanszaken por nota un aumento, esta di 34 negoshi compara cu año pasa, mientras cu e cantidad di NV, como tambe di VBA, a desminui respectivamente di 272 pa 213 y di 319 pa 307. E cantidad di cancelacion di negoshi tambe a baha compara cu na 2014 di un total di 802 negoshi pa 622 te cu November 2015. Segun tipo di empresa por mira mas actividad den e eenmanszaak.

## Actividadnan di KvK

- Na Juni KvK a organiza un mision comercial cu varios empresario pa Cuba unda cu a cera conoci cu e pais Cuba y e oportunidadnan, como tambe e retonan, cu e pais aki ta enfrenta. Durante e bishita aki varios empresario a logra traha lazonan pa futuro colaboracion y KvK tambe a haci uso di e oportunidad pa firma un acuerdo di cooperacion (MOU) cu Camara di Comercio di Cuba pa asina sigura lazonan comercial den un futuro cercano. - Camara di Comercio a celebra su 85 año di existencia. E 'milestone' aki a wordo conmemora durante e Business Event di KvK 'From red tape to red carpet' y algun momentonan importante tanto den historia di pais Aruba, como tambe di KvK, a wordo compila den un video cu ta inclui entrevista cu algun ex-miembro di hunta di directiva di KvK, un empleado cu tin 20+ año den servicio y tambe e Presidente actual di KvK. E video aki ta accesibel riba website di KvK [www.arubachamber.com](http://www.arubachamber.com). - Na luna di Oktober a inicia e segundo grupo di e curso anual 'Empresario Independiente Chikito/Mediano'. E grupo di 20 cursista ta atende les semanal tocante topiconan esencial pa adkeri conocimiento den maneho di un negoshi. - KvK tambe a ofrece e curso di administracion financiero pa principiante (parti 1 y 2) cu a duna informacion basico encuanto e parti financiero di un negoshi. Tambe, manera ta custumber, KvK a organiza varios charla cu a haya un bon acohiba. E programa di charla pa 2016 tambe lo ta accesibel riba e website di KvK. - Ambos edicion di KvK su evento anual 'Business Plaza' ('Get Started' y 'Step Forward') a crea basta popularidad y e año aki tambe nan a ser bon bishita. Lo inicia cu e



preparacionnan pa e edicion cu ta tuma luga den Januari cu ta enfoca riba empresarionan existente y ta duna informacion di e pasonan cu por tuma pa engrandece of restructura e negoshi. Mas informacion tocante e evento aki lo ta disponibel pronto. - KvK a participa activamente den e proyecto di Union Europeo 'COSME' cu ta un programa special pa stimula e colaboracion entre Small and Medium Enterprises (SME's) di e 12 Caribbean Overseas Countries & Territories (OCT's). E programa aki tin como meta pa duna sosten necesario na e desaroyo di SME's pa contribui na e diversificacion y prosperidad economico di e islanan Hulandes, Frances y Ingles. E delegacion di Aruba ta consisti di Departamento di Asunto Economico y KvK y ta reuni frecuentemente cu e grupo di e proyecto aki. - KvK a duna atencion e año aki na un plan strategico pa un periodo di cinco año (2016-2020). Cu esaki KvK a stipula su plan di maneho pa e añanan venidero y ta forma e guia pa e tareanan wordo ehecuta den e direccion proponi. Un empeño importante cu Camara di Comercio lo mantene ta su impulso y esfuerzo pa sigui mehora su servicio y alavez haci esaki mas eficiente cu ta posibel. Den cuadro di eficiencia lo continua cu proyectonan riba tereno di Informacion, Comunicacion y Tecnologia (ICT)

Comercio y actividad economico en general : E año aki a conta cu diferente reto y desafio pa comercio en general, cu a wordo confronta cu algun adaptacion di impacto, manera entre otro e introduccion di e impuesto BAZV y e parkeerometers. Ademas, ainda no ta conoci cual di e medidanan financiero lo wordo implementa, entre otro pa locual ta trata e reforma fiscal (ABB, VAS y Transactie Belasting), ni tampoco tin un indicacion na ki momento esaki lo tuma lugar. Esaki ta pone cu e incertidumbre bao comercio, cu lamentablemente a reina pa casi henter 2015, ta continua y cu consecuentemente comerciantenan, tanto local como

internacional, ainda ta cauteloso pa haci inversión, sea den renobacion o expansion di negoshi. Alavez, finanzas publico ta keda un punto di gran preocupacion y e falta di claridad y transparencia di parti di gobierno ta haci e situacion ainda mas dificil, teniendo cuenta cu na e momento aki e presupuesto 2016 di gobierno no a ni wordo trata den Parlamento ainda. Sin conta cu tin indicacion di CAFT cu e cifranan preliminar cu gobierno a presenta no ta realistico y cu pa por cubri su gastonan kizas ni e medidanan anuncia dor di gobierno lo ta suficiente. Tur evaluacion/reporte di instancianan competente y independiente (manera IMF, World Bank, Fitch, Standards & Poor, etc.), ta keda indica cu ta sumamente importante y urgente pa gobierno di Aruba trece su gastonan bao control pa trata di alivia e deficit continuo cu no ta sostenibel. Ta duna e impresion di un maneho financiero Ad-hoc y ta crea inestabilidad den nos clima di inversion, y consecuentemente inseguridad den potencial inversionista. Riba esey e impuestonan ta haci Aruba mucho mas caro cu tur otro pais den nos region locual ta haci cu ta bira cada dia mas dificil pa atrae inversionista den cualkier industria cu no ta turismo. Den e cuadro aki KvK a lansa un publicacion na luna di oktober "Aruba Business Environment: Economic Reality and Potential", den cual publicacion ta duna un overview di haci negoshi na Aruba y ta señala e puntonan unda cu mehoracion ta necesario. Pesey KvK lo sigui urgi gobierno pa duna e punto di finanzas publico mas prioridad y pa trata di implementa solucionnan sostenibel a largo plazo. Participacion real di e partnernan social ta un parti sumamente importante, caminda cu gobierno mester accede pa nan forma parti di e proceso di evaluacion y comunicacion anticipa mester ta central prome cu implementacion di cualkier cambio y/o medida. Pa logra esaki mester re-evalua e formato actual di e plataforma di Dialogo Social y tur partido involvi lo mester compromete nan mes pa cumpli cu y ehecuta locual cu wordo acorda.



## Candela grandi den cura di cas



Habitantenan di Klip dialuna atardi a bati alarma na e cuerpo di bombero pa un candela grandi. Den e area nan a mira huma preto ta bay halto.

Na prome instante e habitantenan a kere cu ta un cas na candela pero na

yegada di bombero nan a constata cu e candela ta den Sweelinckstraat pabao di Ronchi su cas. Antisocial a subi tereno y a pega algun palo cu algun sushi na candela y esaki a expande. Bomberonan tabata sa di domina e candela di biaha.

MR. EVELYN WEVER-CROES, LIDER DI MEP:

## KLAPCHI Y VUURWERK POR TA BUNITA, PERO TAMBE PELIGROSO



Nos ta yegando e ultimo momentonan di aña 2015, y e temporada aki no por ta completo sin e klapchi, vuurwerk y e pagara. Sin embargo ultimo añanan a sosode accidentenan serio especialmente cerca muchanan, cy ta pone cu tur hende mester ta mas cauteloso.

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes kier manda un mensahe di cautela cu klapchi. "Mi kier haci un apelacion fuerte riba mayornan, pa por favor sea hopi cauteloso cu uso di klapchi cerca nos muchanan. Vuurwerk por ta bunita, pero e por ta peligroso y causa daño pa bida largo.

Den e temporada di klapchi

aki, corda tambe di cuida oido di nos muchanan, pasobra sonido demasiado fuerte por causa daño na oido di nos muchanan. Ban tin e cautela necesario pa asina un y tur por goza di un ciere di aña sin tin cu lamenta un accidente cu klapchi. Y pa asina un y tur por habri aña den felicidad y harmonia familiar", mr. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



Management, Staff y Personal di Arugas Group tin E tristo deber di anuncia e fayecimento di nos Advisor

**Sr. Henry Coffi**

Na bida un aporte hopi importante pa Arugas Group

Palabranan di Condolencia na su casa Sra Marianne Coffi Aakster, yiu muher Sra Mayra Rock Coffi, Tata Sr Romauldo Coffi y demas famia.

Cu Henry Coffi sosega na paz.



# DESPA: Consecuencia di klapchi ta pa bida largo

Poco dia mas falta pa nos bisa aña 2015 ayo y yama 2016 un bon bin. Na Aruba ta nos custumber di haci esaki cu hopi tiramento di klapchi pa core cu e fucu bieu. Grandi y chikito ta disfruta tirando klapchi di diferente tamaño y di tur color. Klapchi sigur ta trece hopi alegria pero tambe por trece hopi tristesa y dolor si no tir'e cu cautela y segun su indicacion. Un accidente por pasa den un fraccion di seconde. Pa e motibo aki a scoge e aña aki pa e lema: Consecuencia di klapchi ta pa bida largo!

A pone atencion riba 3 persona na Aruba cu ta victima y ta biba te dia di awe cu e consecuencianan di klapchi cu a rementa riba nan. Nan nunca por a pensa cu nan bida lo a cambia pa semper.

Departamento di Salud Publico conhuntamente cu Comision Vuurwerk ta sigui conscientisa comunidad riba e uzo corecto di klapchi y kico comunidad mester tene cuenta cu ne ora di bay cumpra klapchi.

## CONSECUENCIA DI KLAPCHI



**Willem Augustijn**  
HOBEN DI 14 AÑA  
TRAFICANTE DI KLAPCHI  
NDO SU MES UN BOM  
1990



**Zed Neja**  
KIDNABLA DORDE KLAPCHI  
CUMIN BELA DEN CAS  
EN SUPERVISOR  
31 di december 2006



**Sylvester Fredericks**  
FALTA DI EXPERENCIA  
COMO ADULTO A TRAH BASTON  
DEN TURU MUCHO GRANDE  
31 di december 2003

## TA PA BIDA LARGO!

- Muchanan bou di 12 aña di edad no por cumpra klapchi
- Cumpra klapchi cu no ta mas bieu cu 2 aña bieu (di aña 2013 ya caba ta prohibi pa bende).
- Cumpra klapchi adecuado pa edad di cada mucha

- Semper cende klapchi cu mecha di cende
- No cumpra ni cende klapchi cu bo no sa kico e ta bay haci
- Supervisa muchanan chikito na tur momento

- No laga klapchi na alcance di mucha
- No tira klapchi si bo ta bou influencia di alcohol of droga
- No tira klapchi den direccion di otro persona, animal of den vecindario

- directo di hospital, IMSAN of cas di hende grandi
- Uza earplugs si e zonido ta mucho duro
- Tene cuenta cu e concentracion di huma di klapchi por afecta salud di personanan delicado di salud.

Teniendo na cuenta cu klapchi por ta peligroso y tirando esaki conscientemente nos lo habri un aña nobo feliz sin ningun incidente. Corda semper cu fin di aña ta pa celebra, no pa lamenta. Feliz aña nobo comunidad henter ta deseo di Departamento di Salud

## Turista a ser horta banda di Cas di Cultura

Dialuna, pa mas of menos 12'or y 25 di marduga, Central di polis a ricibi un melding cu dos hoben a atraca un turista un rato prome y a bay cu su tas.

A manda un patruya di Playa na altura di Cas di Cultura, caminda cu e dos hobennan indica, a bay cu tas di e turista. E turista a sigui e hobennan na pia. Na e lugar patruya a topa cu un colega na civil, kende tabata tin dos hoben wanta. El'a declara cu el'a waak e dos hobennan ta core riba parkeerplaats di Departamento di Impuesto. Nan tabata wordo persegui pa un homber. El'a dicidi di bay waak pa mira kico ta pasando. E homber (e turista), cu tabata persigui e hobennan, C.A.C.G. a declara cu un rato prome el'a wordo horta pa e dos hobennan aki y e tabata sigui nan na pia. Ora cu patruya a papia cu e turista, el'a declara cu e tabata riba beach,

caminda "Love Festival" a tuma lugar. Ey ta caminda e dos hobennan a ranca su tas for di su nek y a core bay. El'a sigui nan na pia y durante e persecucion e por a mira cu un di nan tabata coba den e tas y tabata benta e articulonnan riba caminda. Un rato despues el'a bin haya su tas riba e parkinglot bao di un auto staciona. Ora cu el'a wanta e hobennan aki, nan a purba di laga los.

E denunciante a wordo acerca pa algun hende y a mustre unda e tas a wordo benta. Despues cu C.A.C.G. a controla e tas, el'a haya falta di su celular di marca Apple iPhone y mas of menos \$300. Ambos hoben a wordo deteni rond di 12'or y 50 di marduga y hiba warda na Playa, caminda cu nan a keda presenta dilanti di fiscal auxiliar y encarcela pendiente informacion. E tas a wordo confisca.

## Homber a cumpra bicicleta horta

Dialuna, pa mas of menor 3'or y 17 di madrugada, durante nan patruya, polis di Santa Cruz a nota un jeep Samurai color preto, conoci pa patruya pa ta di e homber G.M., biba na Santa Cruz. Den e auto nan a bin topa cu M., hunto cu un pasajero di nomber A.A. A.A. tabata bezig ta hinca un bicicleta den e auto y ora el'a nota presencia di polis, el'a purba sconde esaki. A.A. y G.M. tabata haci hopi nervioso y tabata bira gago ora cu nan tabata duna contesta riba e preguntanan di patruya. A.A. a declara cu el'a cumpra e bicicleta marca "Giant Warp", for di un tal F.M. for di Dakota, tras di Texaco Wayaca pa 150 florin. Patruya a sigui puntra y A.A. a cambia su declaracion y a bisa cu el'a reconoce cu e bicicleta ta di un Boneriano. Fuera di esey A. a declara cu por ta e por ta algo horta loke el'a cumpra for di M., pasobra e no ta confia M. Tampoco. Riba indicacion di esaki, ambos persona a keda deteni pa 3'or y 15 di marduga. Nan a wordo hiba warda di Santa Cruz. E auto Suzuki Samurai preto, a wordo hiba warda pa investigacion como tambe e bicicleta.



**Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:**

## E number di Aruba ta bolbe wordo susha den exterior pa Ministernan di Gabinete Eman



Siman pasa a drenta e noticia cu e empresario Roberto Rincon a cay den man di husticia Mericano bao di sospecho di labamento di placa y soborno. E berguenza ta cu den e mesun rosea nos por lesa den prensa internacional e nombrenan di Ministernan Eman y De Meza y tambe di nos Minister di Turismo Oduber kendenan ta wordo categoriza como bon amigo di Roberto Rincon. Di e manera aki e number di Aruba ta bolbe wordo susha den exterior pa Ministernan di Gabinete Eman.

### Amigo di El Pollo Carvajal

E number di Roberto Rincon a cuminsa razona aña pasa na momento cu e mayor general Venezolano El Pollo Carvajal, kende ta wordo busca pa Merca, a wordo deteni na Aruba. El Pollo ta amigo di Rincon y cu avion priva di Rincon tabata viaha bin Aruba. Asina nos por lesa den prensa internacional cu Rincon mes a biaha 28 vez den su avion priva pa Aruba entre 2011 pa 2013.

### Soborno pa yega na contracto cu PDVSA

Roberto Rincon kende ta un contratista den e

mundo petrolero ta wordo sospecha di ta soborna trahadornan di PDVSA pa asina por yega na contractnan lucrativo den e refineria. Prensa internacional ta indica cu Rincon lo a paga 2,5 milyon dollar na un solo trahador di PDVSA pa asina yude yega na contracto. Remarcabel ta cu ta net Rincon ta e persona cu Minister De Meza a indica cu tabata yuda e mandatario como intermediario pa e reapertura di e refineria na Aruba. Awor si e modus operandi di Rincon ta soborno, ta ken por sigura nos cu Ministernan De Meza y Eman no a haya placa di soborno pa campania electoral? Ken por sigura nos cu e mandatarionan aki no a yuda Rincon pa haya contracto lucrativo tambe cu apertura di e refineria na nos Pais?

### Propiedad na Aruba

Prensa internacional ta menciona cu Rincon ademas di tin bon amistad cu e Ministernan di Gabinete Eman tambe lo tin varios propiedad riba nos Pais. Nos a compronde cu ta trata aki di e compleho di apartamento luhoso Coral Pyramid. Banda di esaki nos a comprende cu Rincon lo tin shares tambe

den un cerveseria y un car dealer na Aruba.

### Preguntanan oficial pa Gabinete Eman

Den e dianan nos dilanti Fraccion di MEP lo haci preguntanan oficial na Gabinete Eman pa asina Pueblo por haya un splicacion ta kico ta e

relacion di e Ministernan di Gabinete Eman cu Roberto Rincon. Tambe nos lo pidi Gobierno pa mustra ta cual ta e propiedadnan di Rincon na Aruba. Pasobra ora Merca ta busca esnan cu ta laba placa, nan ta tuma nan propiedad den beslag pa despues bende nan y e placa di venta ta wordo hinca

den un pot pa financia e lucha contra labamento di placa. Berguenza ta cu e Ministernan di Gabinete Eman nan number tambe lo wordo menciona den e investigacion contra Rincon y di e manera aki e number di Aruba ta bolbe wordo susha den exterior pa Ministernan di Gabinete Eman.

*May your Holiday Season  
be illuminated by Joy and Happiness*



[www.airportaruba.com](http://www.airportaruba.com)



Aeropuerto Internacional  
**Reina Beatrix**  
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.



# Mr Fliet envolvi den accidente



Dialuna atardi riba Avenida Watty Vos dilanti di ex - edificio di Texas a sosode un accidente cu tres auto tabata envolvi.

Di biaha patruya di trafico a acudi na e sitio y constata cu e chauffeur di e Santa Fe cu ta e conocido Mr. Fliet tabata core poco duro y dal tras di un Mitsubishi Lancer pone e chauffeur perde control bay dal den trafico contrario cu ta un SUV KIA. Den e Lancer tabata tin un persona levemente herida y a keda atendi pa personal di ambulance.



## Kia picanto 2007



Power windows  
power steering, standard  
Ice cold air conditioning  
Price :awg .7500 (negotiabel)  
Vehicle in super good condition  
Inside and outside  
Call: 5694343



**Lito Lacle miembro di Vuurwerk Commissie**

## **Nos trabao ta pa percura cu tur hende cu tin vergunning pa bende klapchi, cumpli cu e rekisitonan**



Den entrevista cu Solo di Pueblo Lito Lacle a divulga tocante nan tarea pa e temporada aki. E tarea di Cuerpo Policial di Vuurwerk Commissie ta pa zorg pa e vergunning pa tur lugar di bende klapchi. Conhunto cu Brandweer y DOW tin tareanan pa haci. Si un lugar no ta cumpli cu e rekisitonan poni pa brandweer, DT of DOW,

Cuerpo Policial tin e derecho di kita e vergunning. Tambe nos ta zorg pa muchanan bao di 16 aña no ta bende klapchi y klapchi no ta wordo bendi na mucha bao di 12 aña. Si en caso e lugar no cumpli, nos ta saca su potret y lo tin su consecucionan cune. Ya nos a kita dos vergunning di dos lugar. Cuerpo Policial a haya peticion pa 81 vergunning e aña aki.

## **Atraco den cas na Cura Cabay Zuid**

Dialuna, pa mas of menos 9'or y mey di anochi, patruya San Nicolas a wordo dirigi pa Cura Cabay Zuid pa un caso di ladronia. Na e sitio a papia cu e dama B., kende a declara cu desconocidonan a drenta su cas y a bay cu bicicleta di su partner. E bicicleta tabata un color blauw licht di e marca Giant. Keho a wordo tuma.

# **HOLIDAY CLOSURE NOTICE**

Kindly note the following change in business hours for all Sagicor Life and Lyder Insurance Consultants offices.

**Thursday, December 31, 2015**  
**Offices close at 12.00 pm**

We apologise for any inconvenience.



The Management & Staff wish the people of Aruba a happy, healthy and prosperous new year.



**Sagicor**  
LIFE



# Polis atendiendo e problema di hopi bochincha banda di Eagle Beach



Den oranan di madruga ultimamentet in un aglomeracion di hendenan na Eagle Beach ta haciendo bochincha y ta toca musica hopi duro strobando e turistanan den cercania. Polis tin hopi atencion pa e problema aki y ta atendiendo esaki cu hopi frecuencia. Polis ta adverti esnan cu ta haci bochincha pa nan stop sino polis ta haya su mes ta parti boet y bay over na detencion y confisca vehiculonan.



BLUSH | SANTA CRUZ 36 | 585 3323



TUR CORTE  
TUR ESTILO PA DAMAS  
Y CABAYERO AFL25.00

CHRISTMAS  
SPECIAL

**DECEMBER Special X-mass**  
Package Make-up & hairdo  
125,-short & medium hair  
135,-long hair

MANICURE Y PEDICURE AFL50.00  
DIALUNA PA DIAHUEBS

RICIBI BO BANJO DI CREMA  
COMPLETAMENTE GRATIS  
Y PUNTRA PA NOS SPECIAL  
BRUID Y TUR OCACION  
PROFESSIONAL MAKE UP,  
SERVICIO DI WAX Y KERATINA



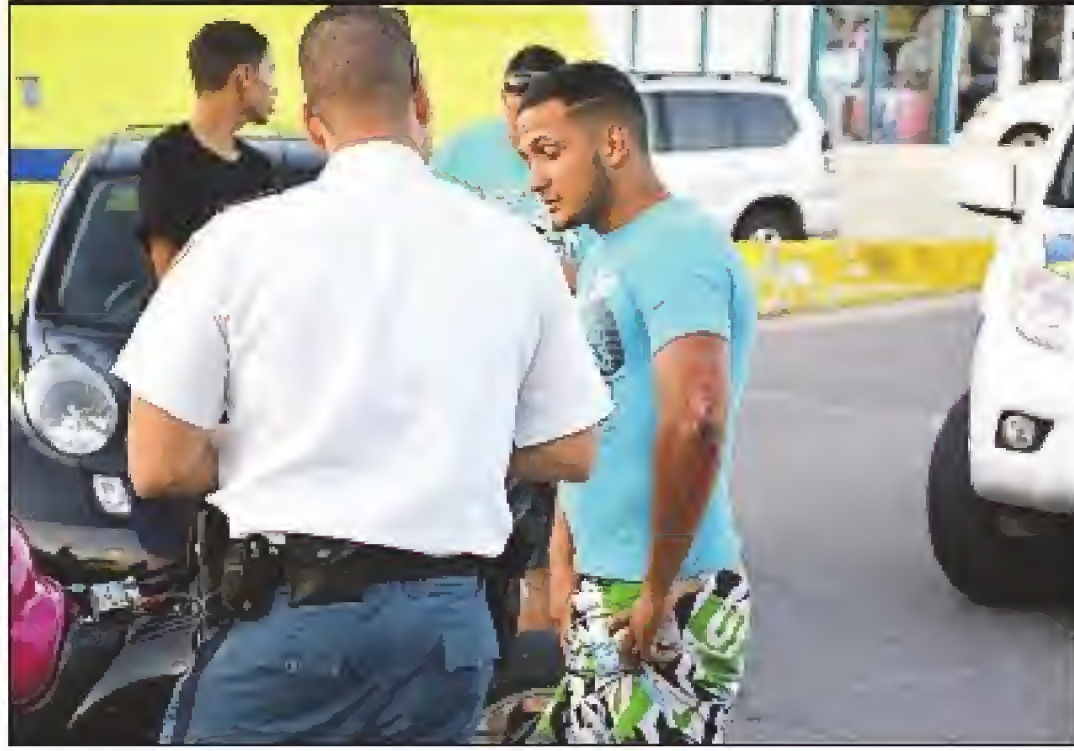
**NEW INDIA  
ASSURANCE**  
the art of being smart+

Apreciabel cliente, Pa dñanan **24 y 31 di december** nos oficina ta habri  
te **12 or di merdia** y dia **04 di januari** nos ta contento pa por bolbe  
sirbido cu placer pa henter aña 2016!

**Feliz dñanan di fiesta**  
Team New India



# Motociclista a dal abao pa auto no dal'e



Dialuna atardi riba e parkeerplaats di Certified a sosode un accidente cu un motociclista cu a bay desvia pa un auto cu a yega reverse sin paga tino. E motociclista a resulta herida y di biaha unidad di ambulance y polis a acudi na e sitio. A constata cu e motociclista a bula for di su brommer pa un Kia Cerato cu tabata bezig ta reverse sin paga tino cu tabatin un brommer ta pasando su tras.



**SETAR ta anuncia orarionan adapta pa dianan di fiesta:**

**diarazon dia 30 di december 2015**

Teleshopnan y SETAR Store lo sera pa 4:30 pm

**diahuebs dia 31 di december 2015**

Tur oficina lo habri pa publico di 7:45 pa 11 am.

**diabierna y diasabra dianan 1 & 2 di Januari 2015**

Tur oficina ta sera pa publico.

E kiosknan na Aruba Airport Authority, Aruba Ports Authority y e Contact Center lo keda funciona y duna servicio normal durante e dianan menciona.



# SETAR



# Compositor y Musico Arubano Rufo Wever

## Pionero di Musica y Cultura Arubano

### 1917-1977



Dia 30 di December 2015 ta recorda 38 aña cu e gran compositor y musico Arubano, Rufo Wever, a fayece. Un dia prome cu aña bieu 1977 a drenta e triste noticia cu e genio musical Rufo Wever a fayece di un longontsteking. Un delegacion a viaha di Corsou bao di guia di Gobernador di Antiyas, drs. Ben Leito pa e entierro cu a tuma lugar dia 2 di Januari 1978, bao di e tononan di e Orquesta Arubano Simfonico.

E luna di December tabata uno hopi especial den bida di Rufo. El'a nace ariba un 8 di December, el'a fayece ariba 30 di December, tambe tabata un luna di December cu su talento musical a wordo descubri ora el'a haya, en conexion cu fiesta di Sinterklaas, un mondharmonica regalo. Tambe den e dianan di fiesta di fin di aña tabata dianan hopi special pasobra hopi musico tabata bin bishita Rufo na cas na Wilhelminastraat 33 y automaticamente cada un ta pasa man pa nan instrument preferi y tabata cuminsa toca. Rufo su importancia den historia di musica Arubano por wordo poni den cinco categoria.

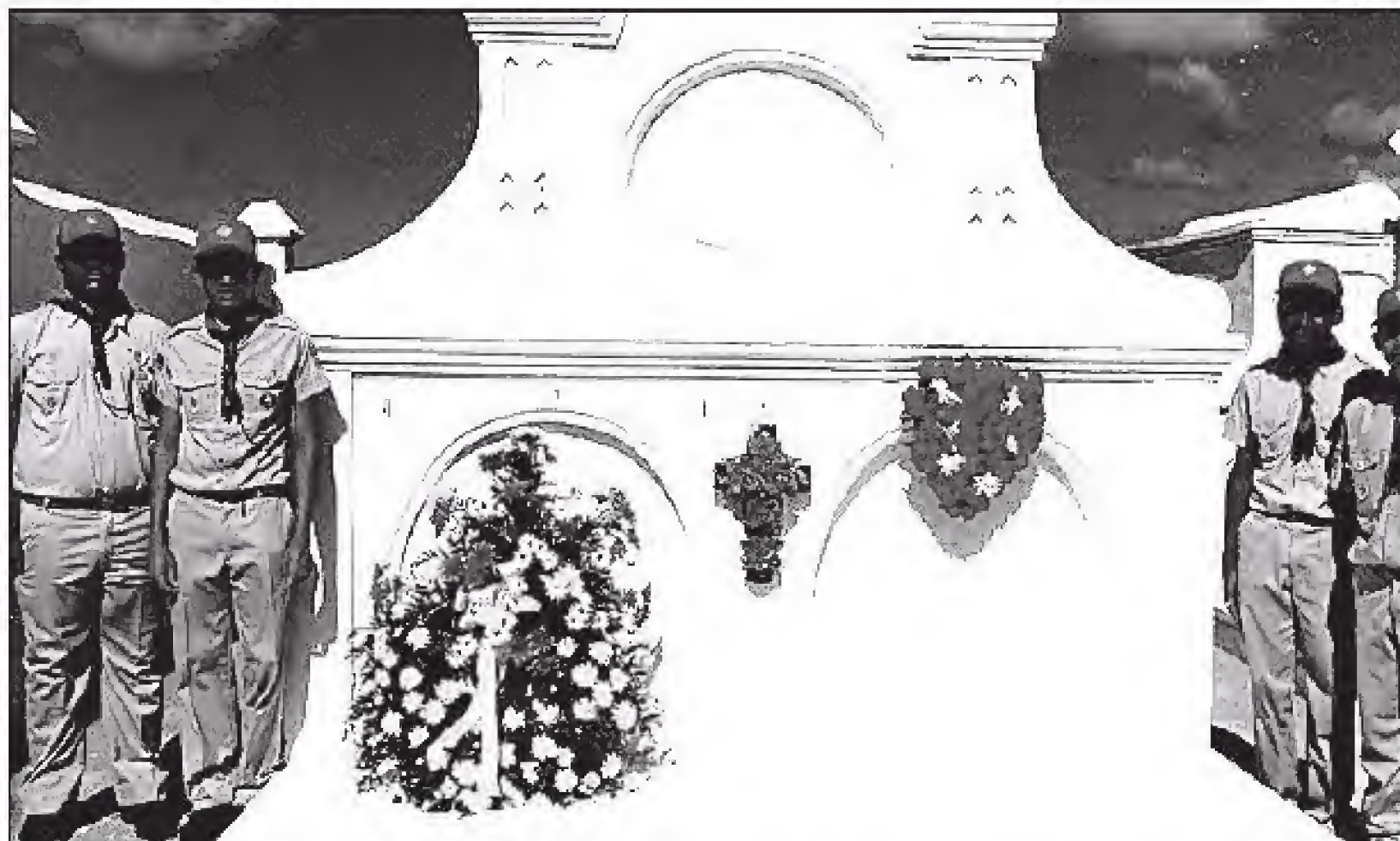
1. E calidad di Rufo su composicionnan ta di nivel hopi halto, esaki por scucha no solamente den

su walsnan pero tambe den e variedad di diferente tipo di musica manera e mazurka, tumba y danza. 2. E cantidad di composicion, total un 400 di cual 100 ta composicionnan completo pa orquesta of tambe por wordo toca door di piano of guitarra of saxofoon. Hopi artista y gruponan tipico y tambe orquesta a graba e composicionnan. Mayoria di Rufo su composicionnan ta instrumental.

3. Rufo tabata e prome musico contemporaneo conoci cu a compone y cu su composicionnan ainda ta wordo graba. E prome composicion di Rufo ta e inmortal wals "Arubanita" cu a wordo compone na aña 1935, esaki ta un composicion di importancia historico pa Aruba. E aña aki (2015) e composicion a cumpli 80 aña y te ainda ta ser scucha frecuentemente den diferente version.

4. Rufo Wever tabata un musico completo. Esaki tabata encerra e tabata toca diferente instrument manera saxofoon, acordeon, piano, guitarra, cuarta y clarinet. Rufo tabata compositor. Rufo tabata arreglista, lesa y skibi musica.

5. Ademas Rufo tabata e prome persona na Aruba cu a cuminsa traha e cilindernan pa e cah'i



orgel y el'a haci esaki pa 33 aña.

Aki ta sigui un minibiografia: Dia ocho di December 1917, Rufo a nace na Wilhelminastraat 33, Oranjestad, Aruba, e primogenito di e matrimonio di Shon Leonila Maria Annette Lampe Babijn y Civiles Marcial Wever Everts. E pareha tabata bin di famianan acomoda y Civiles tabata un contratista, constructor di edificionan, di barconan y ebanista. Don Civiles tabata tin un mente tecnico pero tambe tabata gusta musica y tabata toca clarinet y cuarta. Net prome cu Rufo a cumpli 6 aña, Rufo a haya un simfonia di boca regalo y den un paar di dia el'a sorprende su famia cu e por a toca un cantica cu tabata na moda su mes y sin ningun ayudo. Rufo su tata a keda masha impresionado y entusiasmo y mesora a compra un piano y a contrata e conocido maestra di musica di Corsou, Shon Shishi Rodriguez Timmer pa Rufo. Sra. Rodriguez a cuminsa siña Rufo e conocimentonan di musica en general. Manera cu Rufo a haya e piano e mes tabata

practica ariba dje. Tempo cu Rufo ta tin apenas 10 aña su tata a fayece arepentinamente y a laga Rufo y su tres otro rumannan huerfano. Su mama Shon Annette, un dama di karakter fuerte y semper cu un conducta corecto a sigui e lucha pa hiba su famia padilanti. Aki el'a haya e sosten financiero di su famia. Tempo cu Rufo tabata tin 12 aña ya e por a toca piano na un manera admirable. Tambe el'a siña su mes saxofoon, guitarra, cuarta, clarinet y otro instrumentonan ritmico. Tempo cu Rufo tabata tin 15 aña el'a lanta e orquesta musical "Melody Band" hunto cu su amigonan: Tom Lampe (violin), Wewe Croes (violin), Boysie Lampe (violin), Twai Croes (trompet), Clemente Lacle (drum), y Rufo na piano. Despues tambe a join e grupo Padu Lampe, primo segundo di Rufo y aki a cuminsa nan amistad. Nan 1935, inspira door di e famoso compositor y cantante Argentino Carlos Gardel cu a bishita Aruba e aña ei, y cu Rufo a hanja un oportunidad pa actua hunto cu ne, Rufo a lanta su grupo di tango "Los Trovadores Tropicales" hunto cu su

amigonan Clemente Lacle (cantante) y guitaristanan: Harold Hopmans, Carlos Booi, Jan Croes y Shemmi Coronel. E conhunto aki tabata e prome conhunto musical di Aruba cu a toca na un radio na Corsou, radio Curom.

## INICIO COMO COMPOSITOR

Aña 1935 tabata un aña di hopi significacion pa historia musical, Rufo a compone na edad di 18 aña, su prome wals "Arubanita" y e composicion aki a cuminsa e era di composicionnan Arubano moderno. E composicion aki a bira asina conoci y gusta cu te awe despues di 80 aña di su composicion e ta sigui ta un di e composicionnan mas toca den historia musical di Aruba. El'a wordo toca y graba pa un variedad di artistanan y cu hopi frecuencia por tende na radio y television. E tabata e prome wals, Arubano y Antiyano, cu un miembro di Cas Real, Reina Juliana, a balia riba dje. E composicion di "Arubanita" tin su significacion historico y cultural pa Aruba, pasobra e ta e prome composicion cu su autor ta conoci y cu te ainda ta wordo graba y toca.





Despues di su prome composicion a sigui un sin fin di composicionnan refina y cu un sabor picante. Entre otro e famoso wals di tres parti "Encantadora", su segundo wals, e wals complejo "Annette" den tres parti dedica na su mama. E wals "Aruba", bunita y elegante e ta representa e gran dignidad di e pueblo di Aruba. E wals "Antillenhuis" el'a dedica na e minister Arubano y su gran amigo Wim F.M. Lampe.

Rufo su amor pa su isla ta obvio ora ripara cuanto biaha el'a usa e nomber Aruba : wals "Arubanita", wals "Aruba", himno "Aruba Dushi Tera", tumba "Aruba tieria bunita", "mambo di Aruba", wals "Mi Aruba Stima". Tambe tabata tin algun composicion cu su gran amigo y colega Padu Lampe : E tumba "Chanita" cu letra di Hubert Booi, e immortal calypso "Carnaval" di año 1954 cu a bira famoso cu e cantante Edwin Zichem y naturalmente e himno nacional di Aruba "Aruba Dushi Tera" composita na 1953 y graba pa prome bes den version di orkesta na Venezuela pa e orkesta di Don Anibal Abreu.

## UN DON MUSICAL

Compone tabata facil pa Rufo y a sigui un total di mas of menos 400 composicion. Di esaki mas of menos 100 ta composicionnan completo pa piano of orkesta y 300 ta composicionnan y areglo pa cahi orgel.

Rufo su composicionnan

ta inclui : wals, tumba, bolero, zamba, mambo, porro, merengue, danza, mazurka, polka y calypso. Tambe ta di importancia pa menciona cu ademas di compositor, Rufo tabata arreglista y tur e areglonan e tabata haci su mes. Semper Rufo tabata tin un of otro melodia den su cabez, pesey tabata wordo exigí di e muchanan di famia pa no haci ningun ruido, pasobra esaki por causa ca Rufo ta perde e melodia di e composicion cu e tabata bezig cu ne. Den un entrevista sostiene cu Rufo na 1968 ariba e pregunta cu di tur su composicionnan cual ta su favorito, e contesta tabata rapido: e wals "Encantadora".

Na edad di 21 año Rufo a cuminsa cu e trabao di cahi orgel. Aruba conoce awe na año 2015 mas of menos 118 año di musica di cahi orgel na Aruba, pero Rufo tabata e prome persona cu a cuminsa traha e cilinderman pa e cahi orgel na Aruba y el'a haci esaki pa 33 año. Anteriormente e cilindernan tabata bay Corsou. E hecho aki tambe ta duna Rufo Wever un lugar especial den historia di musica folklorico di Aruba. Pa hopi di e composicionnan cu Rufo a haci pa caha di orgel el'a usa e number artistico A. N. Tillano. Den historia di musica di caha di orgel por waak e nomber aki ta aparece na hopi caminda y hopi hende no sa cu esaki ta Rufo mes. Na 1941 den un accidente fatal Rufo a perde su braza robey, apesar di e tragedia aki

den su bida el'a supera esaki y ela keda compone y toca piano cu un braza artificial cu e mes a diseña y cu a wordo traha pe na Alemania. Despues el'a haya cu esaki tabata pisa hopi pa e por toca piano cu ne y e mes a traha un na Aruba usando tasnan di cuero di scol cu no tabata wordo usa mas. Dia 30 di

December 1977, apesar cu Rufo su salud a bay atras, toch el'a fayece inespera di un pulmonia. Aruba y Antiyas a perde un di su musiconan di mas grandi, e pionero di e musica y cultura moderno di Aruba. Awe ta cumpli 38 año di su fayecimento, pero e herencia cultural cu el'a laga atras pa su isla cu tanto el'a stima lo keda aki den nos bida y nos alma cada vez cu nos tende e tononan vibrante di su musica. Aki ta sigui un lista di algun di e composicionnan : Wals: Arubanita, Encantadora, Llorando, Mis Penas, Padu Del Caribe, Glenda y Herbert, Flamingo Room, Aruba, Pensando en Ti, Emelina, Dulce, Pensamiento, Preciosa, Bonita, Palomita, Biba Pascu, Violeta, Trupial, Chuchubi, Solo solo, Bandolero, Antillenhuis, Annette, El libertador,

Suavidad, Belinda. Tumba: Paranderos, Awa blauw, Tienda nobo, Den steef, Bam zoya, Compa Nanzi, Sucu dushi, Giambo bieuw, Ta m'a bula e waya, Ring ring, Coba poz, Mi oloshi, Mes ora, Pan Cayente, Aruba tieria bunita, Tumba pa gozar, Sabrosita, Calientito, Bitter bai, Pikitin pikitin. Bolero: Te quiero, Algun dia sere feliz, Gracias amigo. Zamba: Boom, boom, boom. Mambo: Mambo de Aruba. Porro: Marinero. Merengue: Nenita bonita, Merengue popular, Wega bala, Galiña, Me gusta mas, Pura candela. Mazurka: Revuelta, Alegria, Curaçao. Polka: Fiesta, Gasta Dek, Gozando. Calypso: Carnaval (cu Padu Lampe), Pimienta. Danza: Danza Alegre.

Banco di Seguro Social Aruba



*ta desea henter  
pueblo di Aruba  
Feliz dianan di fiesta*



*y un Año Nobo yena cu  
dicha y prosperidad.  
Celebrando 30 año SVB*

SVB - Seguridad pa Aruba su comunidad



# Auto sin documento na ordo a ocasiona accidente na altura di rotonde ex - Piet



Diamars merdia patruya di trafico a presenta na e rotonde na altura di ex-Piet riba La Sallestraat y Caya Ernesto Petronia pa un accidente. Na yegada a constata cu chauffeur di un Nissan Cedric a subi e rotonde y dal den un Chevrolet Aveo cu tabata

riba e rotonde. E impacto tabata basta fuerte riba e otro auto. No tabatin ningun persona herida, pero e chauffeur cu a ocasiona e accidente no tabata tin documentonan na orden di e auto. Esaki a haci cu Polis di trafico a tuma e auto den beslag.

## Problema na Monserat

Dialuna, pa mas of menos 4'or y 54 di atardi, Central di Polis a manda patruya na Monserat, banda di e veld, pa un pelea grandi. Na e sitio a topa cu e homber F.D. para pafor di su apartamento na Monserat. El'a declara cu e tabata drumi na e veld di Monserat, ora cu e homber J.G. a cuminsa draai rond cu su quadracer riba e veld. F.D. a declara cu diripiente J.G. a mande for di unda el'a sali.

Debi na esey a surgi un discusion. El' a sigui bisa cu J.G. a core bay y a bin bek cu un grupo di 7 hoben cu shovel y piedra y a cuminsa menaz'e y tir'e cu piedra. F.D.

a declara cu el' a haya miedo, a dreña su pickup y a core bay rapidamente. El'a bisa cu den su angustia, e no a mira e quadracer di J.G. y a dal esaki.

El'a sigui bisa cu e grupo a tira piedra riba su apartamento. Na e sitio ya J.G. a hiba su quadracer cas. El' a wordo avisa cu e no mag di core cu e quadracer riba caminda publico, mirando cu e no tabata tin ningun clase di documento. Ambos partido a wordo conseha, si nan ta sinti nan mes menaza, nan pasa na recherche. Paz a wordo restaura temporalmente.

### RESULTADO DIAMARS 29 DECEMBER DI MERDIA

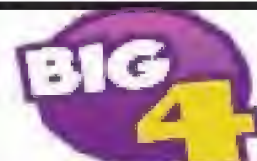


Sorteo # 1374

4384

4743

3988



Sorteo # 1374

4671

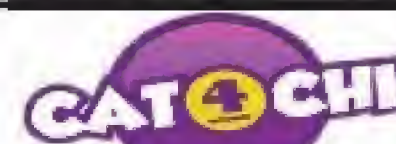


Sorteo # 1374

8191

Piscis

### RESULTADO DIAMARS 29 DECEMBER DI ANOCHI



Sorteo # 5761

8678

9020

8500



Sorteo # 4805

9015



Sorteo # 3564

6169

Aquario

LOTTO DI DIA 06-17-24-28-29  
MINI MEGA 01-04-07-25 MEGABALL 02  
DIARIO

8899

7724

1020

SUPER 4

CORSOU

6431

2261

1859

8242



# JAN DE RUIJTER

## PLATAFORMA NOS TA ARUBA HARD TALK

*In deze serie afleveringen in Solo di Pueblo belicht Jan de Ruijter, vaste columnist bij Solo di Pueblo, elke woensdag het beleid van Mike Eman met scherpe kantjes. Voor commentaar: janderuijter@yahoo.com*

## 50 DRINGENDE REDEN VOOR ARUBA OM DE REGERING VAN MIKE EMAN NAAR HUIS TE STUREN (DEEL 9)

### Reden 18: Innovatie, duurzame ontwikkeling en wetenschap

Gekkie Eman veranderde zijn taken van minister-president en minister van Algemene Zaken naar minister van Algemene Zaken, Innovatie, Duurzame Ontwikkeling en Wetenschap want dat staat zo mooi, zo duur, en zo belangrijk!

Toen ik de aankondiging van die titel voor het eerst hoorde, wist ik het gelijk 100 procent zeker dat we met een gekkie te maken hebben. Een man die niet normaal is, een man die een beetje gek is. Dit aanstelligere gedoe om belangrijker te lijken dat je bent is niet nieuws op Aruba. Ik heb het eerder gezien vooral bij mensen die tot hun grote spijt heel weinig opleiding hebben gehad. Die zijn enorm geïnteresseerd in een titel en het gebruik van dr. of desnoods dan maar doctorandus en ze vinden het SCHITTEREND om bij een aantal mensen te staan voor een bord met een aanwinst om 'college' te geven. Om de professor te spelen. Valse en geheel onnodige schaamte voor hun gebrek aan opleiding...zou dat bij Mike ook zo zijn? Schaamt hij er zich voor dat hij bekend staat als een heel slechte leerling bij Collegio, dat hij niet in Nederland rechten heeft gestudeerd maar op Aruba en Curaçao en dat hij gematst is met een cijferlijst die hem cadeau werd gegeven? Tja, dat zijn best dingen om je heel diep voor te schamen en dus plakt Mike allerlei 'mooie' dingen achter zijn naam zoals innovatie, duurzame ontwikkeling, smart community en wetenschappen om toch nog een beetje wetenschappelijk te lijken. Zielepoten die dat nodig hebben. Als je het niet hebt, dan verzin je het maar om jezelf belangrijker voor te doen dan je bent. Als je onopgeleid en dom bent, dan geeft je jezelf maar titels en namen om het toch nog goed te laten lijken. Pobrecito! En dat wil premier van Aruba spelen!

### Reden 19: de duurzame ontwikkeling van Chinese

### hardware stores

Ja, ik begin er maar eens over.....was het u ook al opgevallen? We zijn al vele tientallen jaren gewend aan Chinese restaurants, bars en supermarktsjes maar nu springen er overal Chinese hardware stores en constructiebedrijven als paddestoelen uit de grond. Dat zal best ten koste gaan van het mooie en eigen DO IT CENTER, KOOYMAN, WEMA en anderen. Ik vind het een droevige ontwikkeling want Chinese producten zijn nog heel erg slecht van kwaliteit; zo gaan hun waterkranen precies omgekeerd open en dicht, valt een ijzeren eiersnijder gewoon helemaal uit elkaar als je het uit de plastic verpakking haalt en blijkt al snel dat men in China nog niet aan goede productspecificaties toe is gekomen. Ze veroveren de Arubaanse markt met zeer goedkope producten uit lage lonen landen. Bovendien nemen ze geen Arubanen in dienst en wordt het werk gedaan door Chinese familieleden en kennissen, allemaal waarschijnlijk illegalen. Ook dat is het beleid van Mike Eman, maak de lokale entrepreneurs maar failliet (de Arubanen stemmen toch niet op mij, weet hij) en open de grenzen voor de Chinezen (dan stemmen hun families immers op me, zo weet hij). En zo ziet u maar weer eens, het gaat helemaal niet om het algemeen belang, het gaat alleen om zijn belang en zijn partijbelang.

### Reden 20: anno 2015 heeft het duurzaam ontwikkelde vijfsterrenland van Mike Eman nog geen bestralingsapparatuur voor borstkanker

Hoera voor innovatie, Aruba als Center of Innovation, Bo Bario, TNO, Green Conferences en Green's Cool, zonnepanelen en klinkers maar het lijden van vrouwen die borstkanker hebben kan nog steeds niet verlicht worden door de juiste bestralingsapparatuur en worden nog

steeds naar Curaçao gestuurd voor een kuur van 6 weken. Wel een tram.....maar geen apparatuur voor borstkanker. Maar Mike Eman is er zich allemaal niet van bewust; hij is te druk bezig met veel belangrijkere fotosessies met kindertjes uit Haïti voor zijn imago als kinderliefhebber. ....zit daar een dubbele bedoeling van mij achter?

### Reden 21: De zesde editie van de Green Aruba-conference

Dat was een enorme afgang, de fut is eruit. Geen videotje met Richard Branson, geen Europe meets the Americas, geen Carbon War Room en maar heel heel weinig publiciteit. We hebben wel een mooie ARIS, dat betekent Aruba Renewable Integration Study, een echt wetenschappelijk klinkende naam helemaal alleen bedacht door niemand anders dan onze eigen premier van Arubaanse bodem, dr. mr. Mike Eman, Innovator, Wetenschapper, Duurzame Ontwikkelaar, Bo Bario-programmeur, Showcaser, Renewables Connoisseur, Fossil Fuels Challenger, Accelerated Penetrator (.....of renewables in the total energy mix, dus ik verwijs niet naar het gebruik van vaseline!) , Sharer of Achievements, Sustainable Journeyman, Deep Diver, RAS-framer, Untapped Opportunities Tapper (nou gaat-ie nog tapdancen ook), Moving Forward Mover, en nog meer van dat soort erenamen uit de uitnodiging voor de zesde Green Conference geschreven door Utilities tsaar Hoevertsz, weet u nog van de FCCA vroeger met die deal van een twee miljoen florin lening aan de Eman-baasjes.

Wordt vervolgd.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



## Algun lugar di bende klapchi a keda cera pa motibo cu no ta cumpli cu regla



Diamars for di oranan di mainta te cu atardi personal di DOW, Polis, Bombero y DTI a haci bishita na varios bendedora di klapchi. Durante e control aki varios a cumpli cu e rekisitonan cu ta ser pidi pero algun no. Loke tabata e problema e aña aki ta e distancia, hopi ta tuma e distancia di caminda grandi pa 7 meter leu pero sin sa cu e caminda cu tin paden tambe ta conta cu mester mantene un distancia. Un cu a keda cera pa un rato ta esun riba Avenida Watty Vos na otro banda di Kooyman caminda e container tabata menos cu 2 meter leu for di e caminda paden. Esaki tabata un peliger y a cera e lugar un rato. E doño di permiso a regla pa hala e

container di biaha y cumpli y asina por a habri bek.

Na Feng Da autoridad a hayanan cu un situacion fastioso caminda e container tabata riba algun blokki mal poni y ora e hendenan aden ta cana, e container ta move. Esaki a pone cu nan a cera e lugar, ya cu tambe tabata tin klapchi di mas cu no ta permiti den e regla. Despues di rato e doño di permiso a cumpli cu esaki y hala e container pone otro banda. Polis hunto cu DOW a presenta bek pa controla waak si tur cos ta na ordo. Y asina e controlnan a sigui na area di Noord caminda tabata tin algun cambio chikito cu poco bendedormester a haci na e container.

## Last Chance to See "The Nutcracker Suite" Performed by Kozlov Dance Academy



If you missed seeing Kozlov Dance Academy's recent performances of "The Nutcracker" at Cas

di Cultura, the dance group will be presenting excerpts from the full length holiday classical ballet at the Ballroom of the Occidental Hotel on Friday, January 1st at 9:00pm.

These encore performances will feature the Dance of the Snowflakes and a celebration of sweets from around the world in the Land of the Sweets, including the famous Waltz of the Flowers.

World famous ballet

dancer of the Bolshoi Ballet and New York City Ballet, Leonid Kozlov, and his wife, prima ballerina, Adriana, will dance the leading roles of the Cavalier and Sugar Plum

Fairy.

Along with fabulous dancing, "The Nutcracker" features stunning backdrops and lavish costumes direct from the Bolshoi Theatre Workshop. The production of "The Nutcracker" was first staged

for the Australian Ballet at the Sydney Opera House in 1981 by Leonid Kozlov.

For tickets are available for purchase before the performance from the concierges of the Occidental Hotel.

Kozlov Dance Academy, directed by Leonid and Adriana Kozlov, is in its third season on the island. They have been providing students with the highest quality of classical ballet training.

For more information on Kozlov Dance Academy, located at Vondellaan 19-D, call 564-2670 or visit [www.kozlovdance.com](http://www.kozlovdance.com), or find them on Facebook.

All photos courtesy of Kozlov Dance Academy.



# Den apenas 15 aña soño di un pueblo a bira realidad!

Diabierna awor, 1 di Januari 2016 nos ta recorda cu 30 aña pasa pais Aruba a logra su Status Aparte



Diabierna awor, 1 di Januari 2016 ta un fecha historico cu nos no por laga pasa sin mas, ya cu nos ta recorda cu 30 aña pasa nos pais a obtene su Status Aparte. Siguramente e fecha aki lo keda graba den historia di Aruba como culminacion di un lucha di un pueblo pa su libertad y cu esaki a ser realiza den apenas 15 aña. Pa por comprende e trayectoria cu Aruba a pasa aden pa por a logra su Status Aparte lo ta bon pa duna un descripcion breve di e lucha cu a ser hiba e tempo ey pa awe nos ta un pais liber den Reino Hulandes.

## Inicio di e lucha sagrado

Dia 9 di Februari 1971 Betico Croes a funda su propio partido, esta Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) cu despues a resulta e vehiculo principal pa concretiza e libertad di e pueblo Arubano. Na 1972 durante un conferencia di Comision di Reino na Suriname, Betico Croes den forma sorpresivo a bandona e conferencia aki na momento cu e partidonan di Antiyas tabata boga pa un federacion Antiyano di 6 isla a base di 'one man one vote'. Den e mesun aña ey un delegacion di e 3 lidernan di fraccion den Eilandsraad a bay Hulanda pa convence Hulanda di e deseo di e pueblo Arubano pa su libertad.

## Manifestacionnan masal

Dia 18 di Maart 1973 un manifestacion masal a wordo organiza den Wilhelmina Stadion y esaki dilanti di parlamentarionan Hulandes y Antiyano. Dia 18 di Maart 1975 miles y miles di hende a subi caya pa e Marcha di Libertad cu flambeau y cu a pasa den e cayanan di Oranjestad. Alavez den e mesun aña ey un mocion di Eilandsraad a wordo acepta pa hiba misionnan pa exterior (e.o. pa Hulanda, Venezuela, Colombia, Panama, Costa Rica, Inglatera, Nacionnan Uni y OEA) en busca di apoyo pa e lucha di e pueblo Arubano. Tur e misionnan aki a wordo encabeza pa e lider Arubano Betico Croes, kende tabata goza di un inmenso aprecio, respet y reconocimiento internacionalmente.

Dia 18 di Maart 1976 Aruba a inaugura su simbolonan di union y libertad, esta su Himno y Bandera. Den e mesun aña ey a aproba den Eilandsraad e ortografia Arubano, esta nos ortografia etimologico.

## Augustus Scur

Dia 25 di Maart 1977 un referendum a wordo organiza y como resultado, 83% di e pueblo a opta pa un Aruba Independiente y a rechaza e federacion Antiyano. Den e mesun aña ey tabata tin e accionnan di Augustus Scur cu a desemboca den un paro nacional cu a dura mas di un siman. Ta danki na e accionnan aki Hulanda a dicidi di habri porta pa scucha realmente kico ta biba bao di e pueblo Arubano. Un delegacion consistiendo di tur partido politico, gremio comercial, sindicatonan y clero a wordo ricibi oficialmente door di gobierno Hulandes.

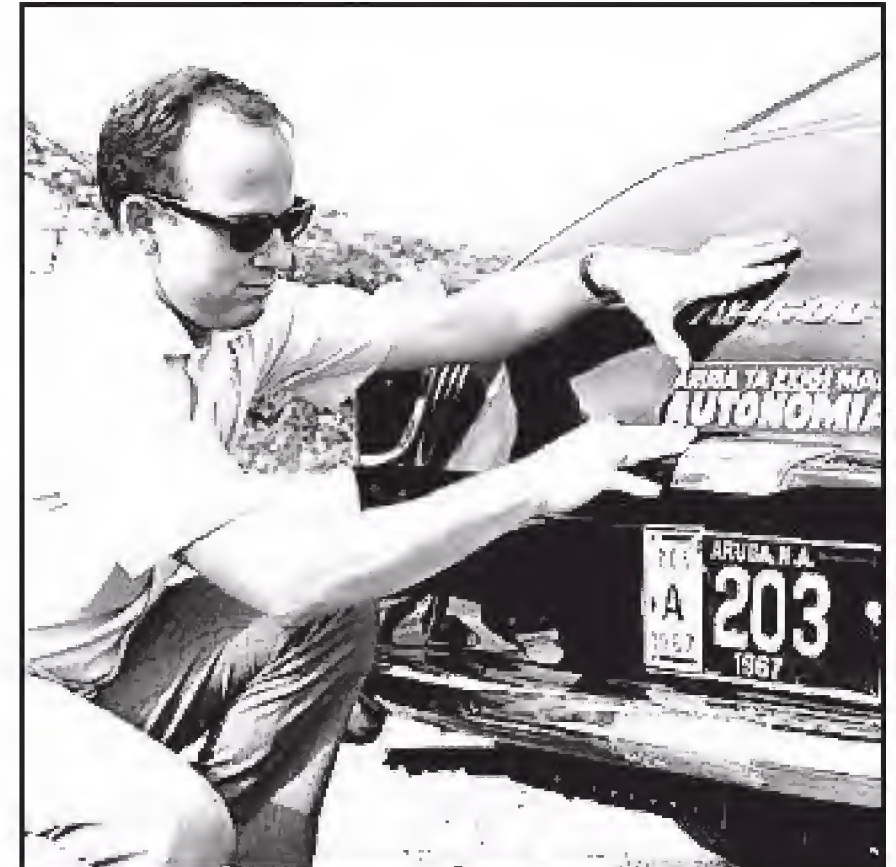
## De kogel is door de kerk

Na Maart 1983 e Conferencia di Mesa Rondo a base di 33 punto di consenso a bay di acuerdo cu e Status Aparte di Aruba na 1986 y Independencia na 1996. Premier Lubbers a declara na final di e conferencia ey: 'De kogel is door de kerk'.

Na 1984, despues cu refineria Lago a anuncia su ciere, Betico Croes cu determinacion a declara 'cu of sin Lago, Aruba lo bay pa su Status Aparte'. E trabaonan di preparacion pa nos Status Aparte tabata inmenso. Nos lider honorario, sr. Nelson Oduber a ser nombra como coordinador pa prepara henter e proyecto pa realiza ehecucion di e resultado di Conferencia di Mesa Rondo di 1983.

## Status Aparte a bira realidad

Den un tempo hopi corto mester a prepara e Constitucion di nos pais, con nos por bira un pais cu su propio Parlamento y Gobierno, un forma nobo di cooperacion cu e gobierno di Antiyas, con lo separa e bienenan, con lo introduci nos propio Banco Central, nos propio florin, con lo bin cu un propio Corte, Ministerio Publico, Procurador General, Raad van Advies,



Algemene Rekenkamer, Gobernador, propio Cuerpo Policial, nos propio SVb, con lo tuma tur e landsambtenaarnan na Aruba. A prepara tambe e organizacion y estructura di e pais Aruba cu su ministerionan y cual ta e departamentonan y tareanan di cada ministro lo ser encarga cun'e y cual ta nan responsabilidad. Tur e preparacionnan aki tabata necesario p'asina Aruba den forma responsabel por a drenta su Status Aparte dia 1 di januari 1986. Lamentablemente dia 31 di December 1985, net algun ora promer cu Aruba drenta su status nobo, e arkitecto, constructor y realisador di nos Status Aparte Betico Croes a accidenta tragicamente, a bay den coma y consecuentemente no por a mira ni un seconde di e nacemento di pais Aruba. Un ideal cu el a biba y muri pe.

Pabien pueblo cu e 30 aña di Status Aparte, danki pa biba e momentonan aki hunto cu nos. Na tur cu a bay laga nos, nos ta spera cu den Reino di Dios nan por ta contento di a haci algo grandi y historico pa Aruba. Nos semper lo keda recorda nan como soldaatnan di e lucha Arubano y esnan cu a yuda corona esaki cu exito. En especial danki na nos Libertador Betico Croes pa tur loke el a haci durante 15 aña di lucha, sacrificio, sodor, sanger y lagrima pa awe Aruba tin su Status Aparte, un pais autonomo den Reino Hulandes.



# New India Assurance ta presenta Calendario di Personahe 2016



Diabierna 18 di December na Hilton Hotel Aruba, New India Assurance a haci entrega di e potretnan pinta den oleo na e personahenan cu ta figura riba e calendario di aña 2016.

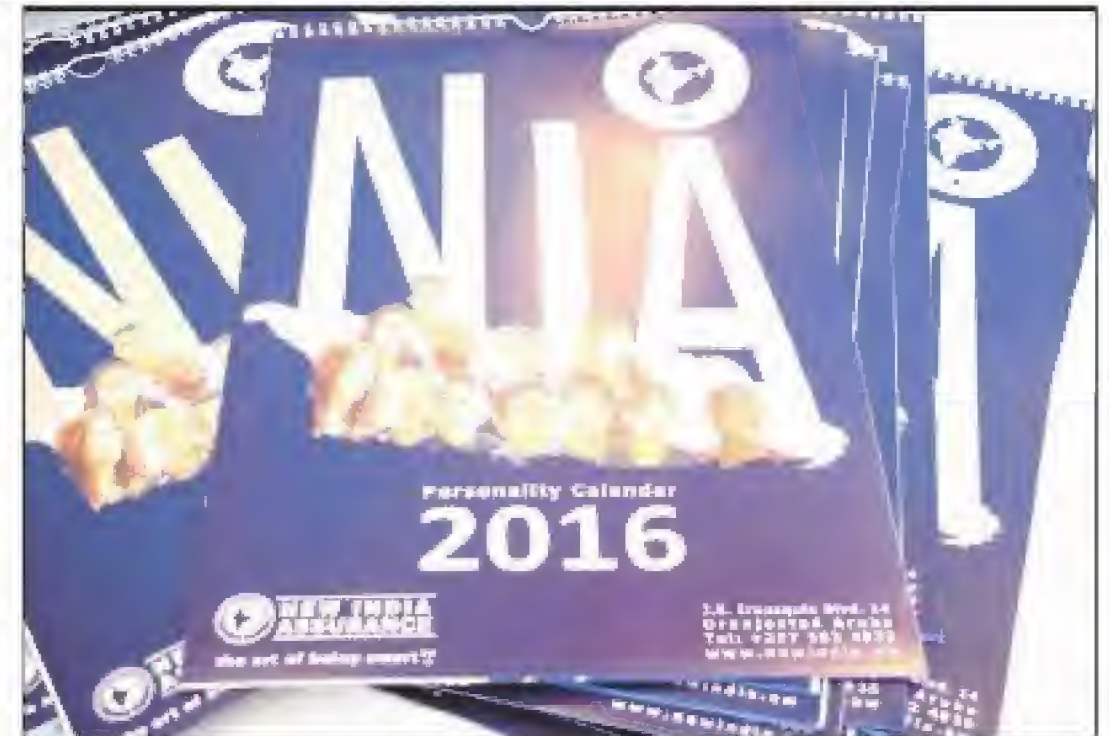
Charitto Chavez: pintor Dominicano renombra, biba na Aruba for di 1995, kende un biaha mas a pinta e potretnan di e 12 personanan sobresaliente, a haci entrega di e cuadronan.

Na Januari por aprecia Patrick Sydow, tenista, cu un curriculum extraordinario, sigui pa Varelle Croes,

kende no mucho tempo pasa a organiza "A-Tech Conference" aki na nos dushi Aruba. Maart ta brinda nos Aditya Gupta, hoben academico cu amplio experiencia internacional, mientras na April nos por mira Queeny Breell, atleta exitoso, specialisa den salto largo. Na luna di Mei ta figura Isaac Croes, Judoka, kende e aña aki a obtene su faha preto. Juni ta presenta Gilberto Boerleider, conquistador di e titulo di Campeon "Overall World" Tang Soo Do den su division y na Juli nos tin e pianista fenomenal di fama mundial, Jamaal Baptiste, sigui pa Taly Wever "El trovador de la canción". Pa loke ta September, por admira Thashaina Seraus, viahando rond mundo hungando bowling, representando su isla natal cu exito tras exito y na Oktober nos por mira Keeley Maduro, practicado di deporte di natacion, logrando oro na varios ocasion y despues Aaron José, cineasta Arubano cu a gana tres "Emmy Awards" pa termina 2016 cu Milton Croes, beisbolista cu ta hunga na Merca y integrante di e team Campeon di Serie Mundial di Senior Little League na 2010. New India Aruba a keda funda na Aruba, na



San Nicolas, casi 55 aña pasa pa Ch.H. Raghunath y for di su maletin e compania a crece di generacion pa generacion te cu awor su nieta Kaveri G. Raghunath ta Managing Director. Awendia New India ta brindando servicio for di su propio edificio, caminda 30 persona ta gana nan pan. Pa duna bek na e comunidad Arubano y pa gradicimento pa e gran aceptacion, New India a cuminsa 18 aña pasa cu e prome calendario dedica netamente na Aruba. Na 1999 recordando 500 aña di Aruba cu un calendario dedica na e historia di monedanan Arubano, sigui pa un calendario cu dibuhonan, marcando actividadnan special pa cada luna, por ehempel, Januari cu Dia di Betico, Februari cu Carnaval y Maart cu Dia di Himno



y Bandera etc. Despues e idea a nace pa duna homenahe na Aruba atraves di su hendenan y e prome calendario di personahe tabata dedica na muscio y cantantenan grandi, manera Padu del Caribe, Etty Toppenberg, Vale Croes, Dhaddy Brokke pa sigui despues cu hendenan grandi en general cu a destaca, rindiendo honor na nos

grandinan durante nan bida. Asina a sigui te cu na dado momento a pensa cu lo ta bon pa presenta hobennan balente, talentoso y exitoso mustrandu asina cu hubentud di Aruba si por, pa asina presenta role models pa hobennan como incentivo pa tur adolescentepa progreso di nos baranca tan stima.

FOR A LIMITED TIME ONLY

# FONDUE

## FESTIVAL

Facebook.com/WENDYSARUBA





**Diamars 30  
December 2015**

**Falta 2 dia aña nobo**

# Paul Croes, Franklin Hoevertsz, Richards Arends y Roberto Rincon

*Nan number ta cirulando... cu tambe a wine and dine cu Rincon na Houston*

Pa loke ta trata henter e asunto di Roberto Rincon cu a cay cera na Houston, poco poco ta saliendo mas y mas noticia di su vinculo cu pais Aruba.

Na Merca el'a cay cera riba sospecho cu el'a viola na 18 ocasion leyman Mericano. Su caso lo wordo presenta dilanti huez na Houston dia 1 di Februari proximo, unda cu talvez e caso lo bira completamente publico.

Si e caso bira completamente publico, no ta exclui cu lo bay aparece number di nos pais "Aruba" na multiple ocasion den e caso. Manera ta conoci, Roberto Rincon tabata un Venezolano cu algun aña pasa no tabata tin ni sikiera su propio auto.

Den transporte publico, taxi, e tabata move di un sitio pa otro. Su famia semper tabata haci negoshi cu PDVSA. Pues esaki no tabata algo nobo pa Roberto Rincon.

Den un termino di 10 aña Roberto Rincon a bira multi miyonario, unda el'a compra un cas na Houston cu tin un valor di 7 miyon dollar.



Roberto Rincon tabata sa con pa logra traha su fortuna. Esaki el'a haci door di corumpi oficialnan di Gobierno y empleadonan halto di PDVSA.

E tabata paga placa pa asina e por gana bid, pero e tabata te hasta paga placa pa asina su competencianan wordo saca for di e contienda di bidding.

Asina el'a logra via masha hopi compania cu ela lanta, incluso na Curaçao y Aruba, varios contract cu e petrolera PDVSA.

Un di ehempelnan ta venta di motornan di coriente "Royce Royce". Roberto Rincon a bende PDVSA algun motor pa 250 miyon dollar, siendo cu Rincon a compra nan for di e agencia pa 112 miyon dollar. Den un



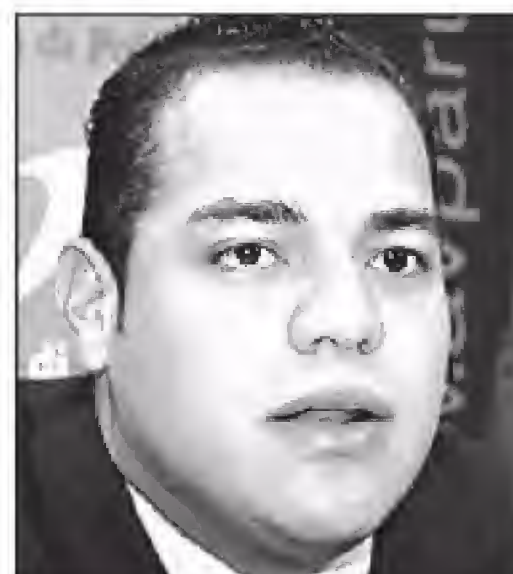
solo tiro el'a haci un ganashi di mas di 140 miyon dollar.

Pues aki ta papia di transaccionnan cu tabata laga miyon y miyones atras den saco di Rincon.

Tin indicacion cu Roberto Rincon a hinca e placa aki na Aruba tambe.

Riba caya ta ser comenta cu Rincon a compra accion den un agencia di auto na Aruba. Asina el'a hinca mas y mas placa den varios otro negoshi na Aruba, cu te ainda no ta conoci cu ta cual nan ta. No ta descarta cu ora e caso wordo presenta dia 1 di Februari dilanti huez, cu husticia Mericano lo por presenta e lista di tur e inversionnan di Rincon na Aruba.

Pa loke ta trata su vinculo cu politiconan di pais



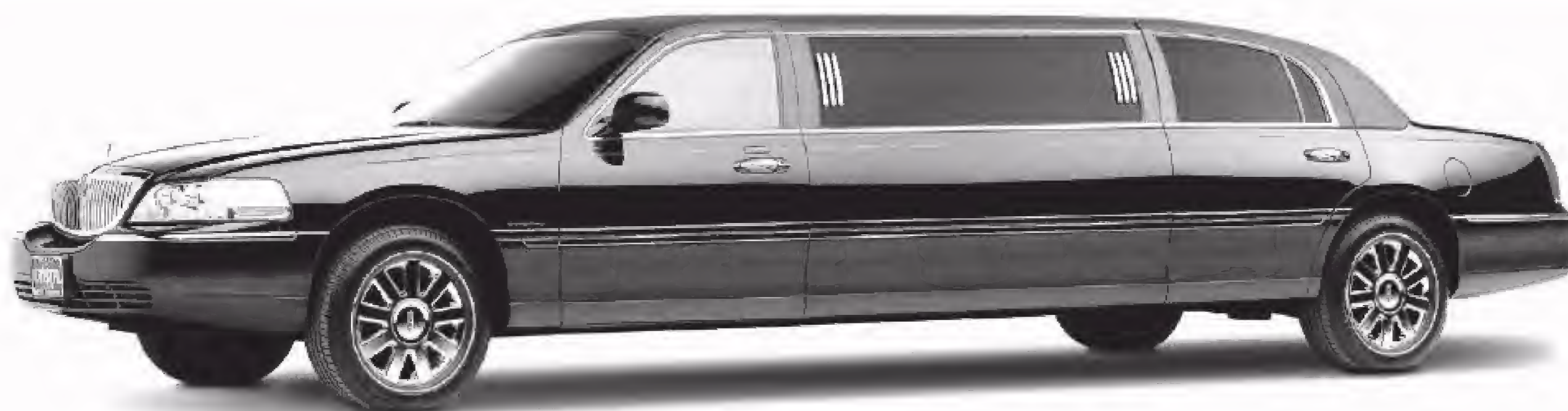
Aruba, nos corant a trece dilanti na multiple ocasion, cu Rincon tin bon contacto cu Mike Eman, De Meza, y demas politico di AVP.

Mike de Meza a admiti cu su contacto cu CITGO a cana via di Roberto Rincon. Roberto Rincon alavez tabata preparando un setup completo pa asina e por bira e contratista mayor aki na Aruba pa cuminsa sirbi CITGO/PDVSA unavez e refineria na Aruba wordo habri. Tur esaki ta cosnan cu lo mester a wordo papia of comenta na Minister Mike de Meza y cu aparentemente De Meza tambe lo a duna su bendicion.

Informacion nobo cu a circula den e ultimo dos dianan ta muestra cu aparentemente Rincon lo a madra avion pa busca



Minister Paul Croes, Franklin Hoevertsz y Richard Arends. E trio aki lo a biaha pa Houston riba e coordinacion di Roberto Rincon. Unavez na Houston, e trio a wordo busca cu LIMOSIN y a wordo ubica den un hotel luhoso na Houston. Aparentemente tur esaki riba cuenta di Roberto Rincon. Ta urgi pa e Ministernan y e director di Utilities Nv, como e consehero principal di Gobierno, pa por duna cuenta di rumornan aki cu ta circulando. No ta straña nos, pasobra esaki tabata e forma con Roberto Rincon a "take care" di esnan cu lo mester dune tur sorto di privilegio. Informacion ta sigui bisa cu Rincon himself a busca e trio aki na airport. Palabra ta keda awor na e trio pa admiti of desmenti.





**Digicel a premia clientenan cu a recarga net prome cu Pasco**

## Cliente cu a recarga Bispo di Pasco a gana 2500 florin

Digicel a dicidi pa rifa un regalo super fabuloso entre tur cliente cu a "top up" nan cuenta prepago riba Bispo di Pasco. No tabata importante e suma cu e cliente a recarga cun'e, pero e dia riba cual e cliente a recarga su cuenta, esta dia 24 di December.

E temporada di fin di aña ta ora cu hopi cliente ta haci mas uso di nan telefon pa comunica cu nan sernan keri pa desea nan dushi dianan di fiesta. Tabata pues un bon temporada pa Digicel agrega un poco alegria na e dianan di fiesta pa un cliente pa medio di un campaña special.

Tur number di cuenta cu a wordo recarga riba dia 24 a keda registra pa e sistema automatiza di Digicel. Entre tur cliente, Magda Colastica a bira e feliz ganador di e bunita gesto di parti di Digicel y cu un sonrisa grandi el a ricibi su regalo di 2500 florin cash for di Elaine Singh, di e departamento di mercadeo y comunicacion di Digicel Aruba.

E compania cu mas ta creciendo den henter Caribe, Centro America y den Ocean Pacifico ta desea tur cliente un feliz fin di 2015 y un 2016 alegre, fabuloso y prospero. Digicel tin plannan grandi pa 2016 y ta invita tur cliente pa keda atento y pendiente pa mas servicio, mas campaña y mas producto nobo.



## The Old Cunucu House a haya bishita indesea

Diamars mainta representante di The old Cunucu House na Noord a bay habri e lugar y topa cu situacion cu ta lagabo cu smaak amargo. Caminda antisocialnan den oranan di marduga

lo a kibra drenta e lugar pa horta. A notifica polis caminda patruya di Noord a acudi na e sitio pa tuma e denuncia y pone departamento forensico na altura.



**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# 2015

## CONTEO TOP 95

DIARANSON

★ DECEMBER 30<sup>TH</sup> ★

☎ 585-5555
FACEBOOK: Lyonel Dirksz
🌐 ONLINE: [www.top95fm.aw](http://www.top95fm.aw)



# Roberto Rincon a laba placa di corrupcion den agencia di auto na Aruba

Di acuerdo cu informacion nobo circulando riba caya, SOLO DI PUEBLO a bin compronde cu Roberto Rincon, cu ta conoci bao di e apodo di "El Duque Rincon" lo a inverti basta placa na Aruba.

Di igual forma cu ela cumpra e edificio completo of algun piso completo for di e proyecto di Coral Pyramid, cu tabata un proyecto di Dokter De Veer, di igual forma "El Duque" a sigui inverti cuantioso placa den nos isla.

No solamente el'a cumpra edificio na Barcadera, unda el'a instala un compania di "Tradequip



Envirment Nv", pero tambe el'a cumpra accion den cierto compania cu ta vende auto na Aruba.

SOLO DI PUEBLO mester bisa cu ta sumamente dificil pa nos yega na

cierto informacion aki na Aruba, pasobra tur hende ta boca cera. Te hasta Alex Schwengle a prefera di keda keto te dia di awe y no kier a desmenti su vinculo cu "El Duque Rincon".



E gran preguntata: Ta cual agencia di auto na Aruba a negosha cu Rincon? Kico e deal a bira? A vende Rincon algun accion di e compania aki? SOLO DI PUEBLO por segura,

cu nada lo keda scondi. Si Rincon a inverti den cualkier compania di auto na Aruba of den cualkier compania di cerbez aki na Aruba, e berdad lo sali na cla.

## Polis maritimo a salba un homber ta drief riba hobby cat

Diamars merdia Polis maritimo riba nan patruya riba lama a tuma nota cu tres miya pabao di Aruba tin un persona den problema riba un hobby cat, cu ta e boto di bela chikito di plastic. Debi cu lama tabata bruto e persona a perde forza pa trece esaki bek paden y a drief bay afor. E persona a cansa su curpa basta riba lama su so pa un basta rato sin ayudo. Ta danki na Polis Maritimo riba lama a scapa su bida, pero e hobby cat sailboat si no por a trece aden debi cu lama ta bruto y por causa daño na e boto di polis. Mientras na tera, ambulance tabata warda e victima entre Occidental cu Hyatt pa atende cune, pero a mira cu e tabata cansa di a lucha riba lama y a opta pa hibe hospital pa atencion medico ya cu e no tabata bon.



**Laga Solo di Pueblo cubri bo celebracion, bo fiesta, b-day, of casamento!**  
Yama nos fotografo na:  
**748-3293**



# Director di Imsan no ta mira nada robez A pidi Departamento di Salubridad pa haci un investigacion riba e caso cu homber a fayece riba parkeerplaats di Imsan

Den un declaracion cu dokter Rajnherc di Imsan a duna na prensa, e ta splica cu el'a pone e caso di Alfonso Pirela den man di Departamento di Salubridad Publico pa un investigacion y un decision.

E dokter a bisa: "Ora algo dramatico, o diripiente, algo tragico ocuri, ta un golpi pisa pa tur hende y vooral pa e famia. Tambe pa esnan cu tataba trata e paciente.

Manera un tragedia asina, diripiente, cu no ta di spera, semper Imsan tin e manera di trata, tin un protocol, unda cu cu lo busca tur dato posibel y ta puntra Inspectie di Volksgezondheid pa waak e caso.

Te awor, Isman a saca tur dato di computer, y tur empleado a pone nan storia riba papel. Dokter Salazar lo haya tur documentacion di e caso y pa asina e por duna un veredicto lo mas rapido posibel.

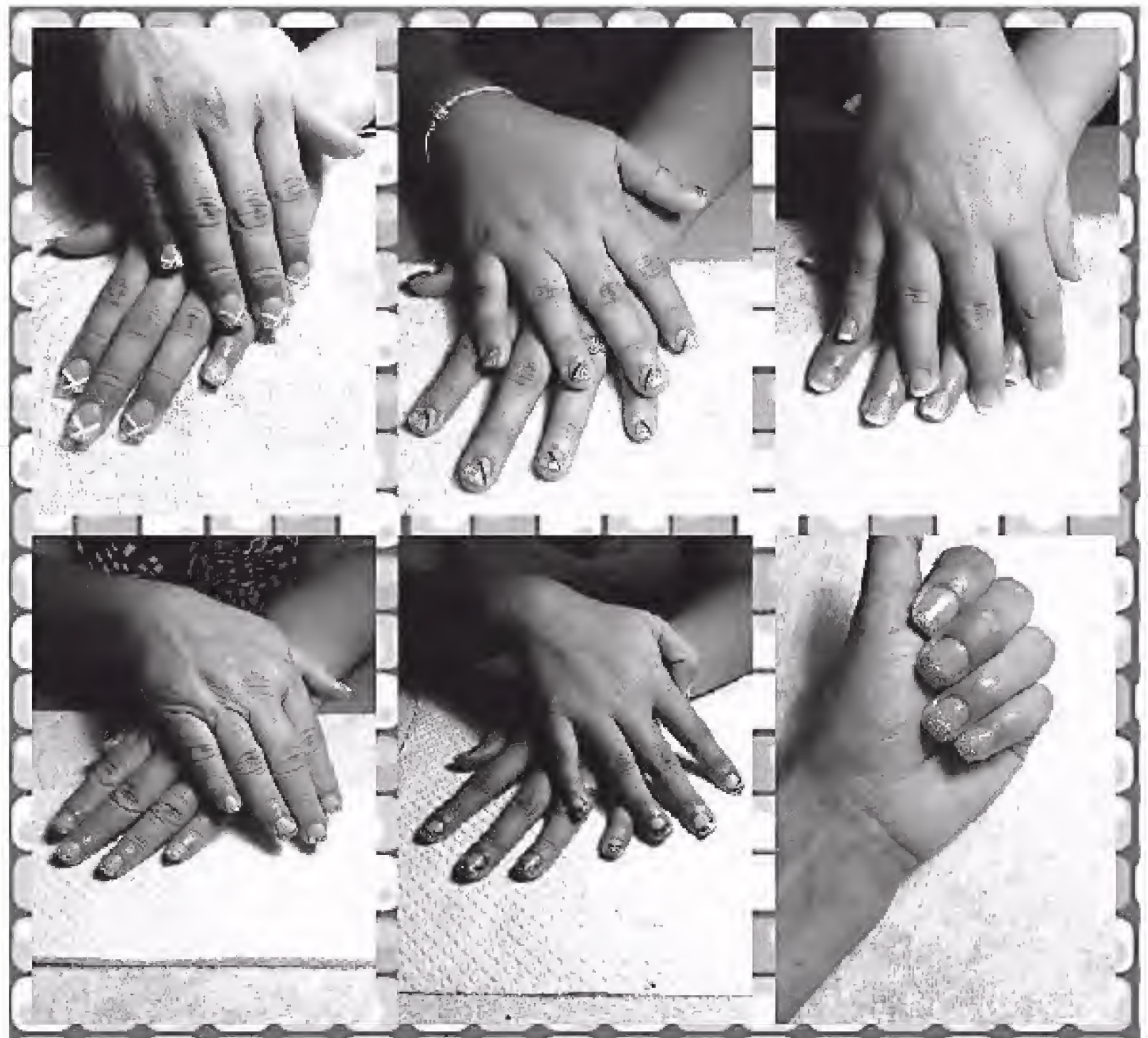
Imsan por analiza, pero no ta independiente. Un organo independiente mester huzga loke a pasa, manera si tur protocol a wordo sigui. Semper Imsan a traha cu protocol halto.

Rajnherc, director di IMSAN ta di opinion cu e tin impresion cu tur protocol a wordo sigui den e caso aki tambe, es decir cu otro palabra su persona no ta mira cu nada robez a sosode.

Rajnherc a bisa cu tin hopi storia cu ta bayendo rond, riba tur sorto di media, cu no ta cuadra cu berdad. No por bay den detaye riba e storia awor. Esey lo bin bek despues ariba dje.

**Nota di redaccion:** Na Aruba, nunca un dokter a wordo persigui pa haci mal practica. O sea cu tur dokter na Aruba ta traha perfecto, o sea cu no tin un organo serio cu ta haci un trabao drechi. Nos ta kere mas bien cu no tin un

## Huña bunita pa aña nobo.....



**Si bo kier bo huña nan bunita pa aña nobo, whatsapp of bel  
+297593-9005**

organio serio of mihor bisa capacita. Den pasado nos a mira hopi caso unda hendenan a fayece, pero nunca a bini algo afor.

Tur caso ta bay den doofpot.

Esey kier meen cu e tuchtcommissie di Aruba no ta sirbi, no sa su trabao, no ta capacita of manera tin un dicho ta bisa:

"cacho no ta come cacho". E tipo di cosnan aki mester wordo cambia na Aruba. Lamentablemente cu e Gobierno di AVP, lo no bini ningun cambio den beneficio di pueblo, pasobra cerca AVP ta otro interes ta wordo sirbi.

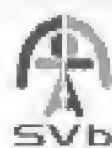
Mike Eman tin su cabez yen yen cu asuntonan Green. Mike tin un

cantidad di biahenan pa haci pa exterior pa bay papia di asunto Green.

Pa colmo e mester bay Isla Tuvalu, cu ta wordo menaza pa zink, pa asina e bay yuda e isla pe no zink. No tin ningn sorto di speranza mas den e Gobierno acutal, cu no tin e atencion medico como su prioridad.

Banco di Seguro Social Aruba

### ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN



Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia cu en conexion cu celebracion di Aña Nobo, tur su oficinanan lo ta cera pa publico riba e siguiente dianan:

**Diaranson merdia 30 december 2015 desde 12:00  
Diahuebs 31 december 2015  
Diabierna 1 januari 2016**

Notificacion di AO (meld ziek) mediante 527-2782 riba e dianan aki ta limita pa e orarionan entre 7:00 am te cu 11:00 am. Dialuna 4 januari tur oficina di SVb ta habri na e orario normal atrobe.

E ceramento no lo afecta e sistema di Webportaal di SVb.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

SETAR ta anuncia orarionan adapta pa dianan di fiesta:

**dianazon dia 30 di december 2015**

Teleshopnan y SETAR Store lo sera pa 4:30 pm

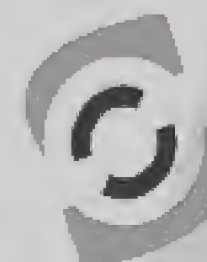
**diahuebs dia 31 di december 2015**

Tur oficina lo habri pa publico di 7:45 pa 11 am.

**diabierna y diasabra dianan 1 & 2 di Januari 2016**

Tur oficina ta sera pa publico.

E kioskan na Aruba Airport Authority, Aruba Ports Authority y e Contact Center lo keda funciona y duna servicio normal durante e dianan menciona.



# SETAR



# Mihor Baba bay hunga cu Barbie!!

Den un reciente declaracion haci na prensa, e parlamentario Baba Herde parece a perde cu streya di Noord. E parlamentario a perde tur su credibilidad, considerando e serie di disparatenan cu el'a papia.

Pa menciona un di su disparatenan: Baba a bisa cu den e ultimo 30 añanan, **nunca e finanzas publico tabata mihor!**

**Sorto di declaracionnan asina, ta ridiculo!** Nos ta haci e pregunta: Tin hende cu ainda ta kere den e Bobolongo Baba?

Ta ken e ta kere cu e por gaña, cu declaracionnan asina ridiculo? Nos no mester ni sikiera bay drenta ningun sorto di splicacion, pasobra henter pueblo di Aruba sa cu AVP a haci un desaster cu finanzas publico di nos pais.

Danki na AVP, cu awe Hulanda a bini cu CFT y cu e propio parlamentario aki, manera un traidor a acepta y vota na favor di CFT. Tur hende na Aruba sa cu Partido AVP a distribi placa di pueblo den tur sorto di locura green.

Nan a paga Wubo Ockels (defunto) mas di 3 milyon

euro pa asina e por a haci un show pa cruza lama cu un boto, cual na mitad caminda a wordo getakel pa tanker.

Miles y miyones di florin a wordo gasta pa asina trece tur sorto di hendenan popular na Aruba. Mike Eman kier saca potret cu hendenan importante, mustrandó asina cu Mike ta sufri di un enfermedad, pero mas bien ta un ego-tripper. Awe nos pais ta hinca den un spiral di Mega Debe cu un interes pa aña di 250 milyon florin. Realidad di bida ta cu ora cu bo subi e debe nacional, ta igual cu bo subi costo di bida, pasobra ta belasting



y medida riba lomba di pueblo lo bay paga bek pa e debe cu ba crea.

Pues, Baba Harde tin

hende hopi fada y hartal! Nos ta consehe pe bay hunga cu Barbie, pasobra talvez e Barbie lo por kere su storianan.

## 'Maternidad den Oranjehuis' central durante brindis pa aña nobo na galeria PS20

Diahuebs 7 di Januari venidero den galeria PS20 na Apeldoorn lo por toast pa e aña nobo, combina cu promocion di e buki 'Het geloof van Oranje' ('E religion di Oranjehuis' cu subtitulo: Libertad, Union, Tolerancia).

E buki, edita pa U2pi na Den Haag, ta un cooperacion journalistico/artistico entre escritora di Casa Real y periodista, Marianne Visser van Klaarwater y Gustave Nouel, un di e pintornan di mas conosi di Hulanda Caribeño. Hunto nan ta spera cu e buki extraordinario aki, lo no tin solamente un funcion puente entre e parti Caribeño y e parti Europeo di nos Reino, pero cu e pensamentonan lo promove tambe e busqueda di armonia y union, no obstante religion, rasa, sexo o nacionalidad. Intencion ta pa promote 'Het geloof van Oranje' na 2016 tambe na Aruba, si tin suficiente interes.

Na galeria PS20 actualmente tin un exposicion cu pintura di Gustave Nouel, inspira pa e tema 'Maternidad'. Ela sigi henter e proceso di embarazo di Zuleika Coffie, actriz/modelo profesional y a refleha esaki den 33 pintura.

Vincula cu e tema di maternidad, Marianne Visser van Klaarwater di Haarlem lo duna un lectura tocante 'Maternidad den e cas di Oranje-Nassau'. E lectura aki, lo ta e actividad culminante, durante e brindis pa aña nobo na galeria PS20.

Durante e programa multidisciplinario tambe lo muestra un seleccion di e coleccion 'Be Splendour' di diseñadora Monica L. Daleman di Hoogeveen. E modelonan joven y prometedo, Milena Vis, André Sambo y Harald Pot, a ser instrui pa e actriz/modelo Arubiano, Zuleika Coffie biba na Amsterdam, durante su embarazo reciente. Di e artesana Margarita Gressman di Dordrecht por admira joyanan original traha di papel den vitrinanan di PS20.

Despues di e presentacion total, tin posibilidad pa cumpra e buki 'E religion di Oranjehuis' y laga firma esaki.

E exposicion 'Maternidad' di Gustave Nouel por ser admira te 31 di januari na Galeria PS20. Tur hende ta bon bini diahuebs 7 di januari venidero for di 7'or di anochi na galeria PS20,

Stationstraat 45A, na Apeldoorn. Mas informacion cerca galeria: 06 28932293 (Bert Diks)

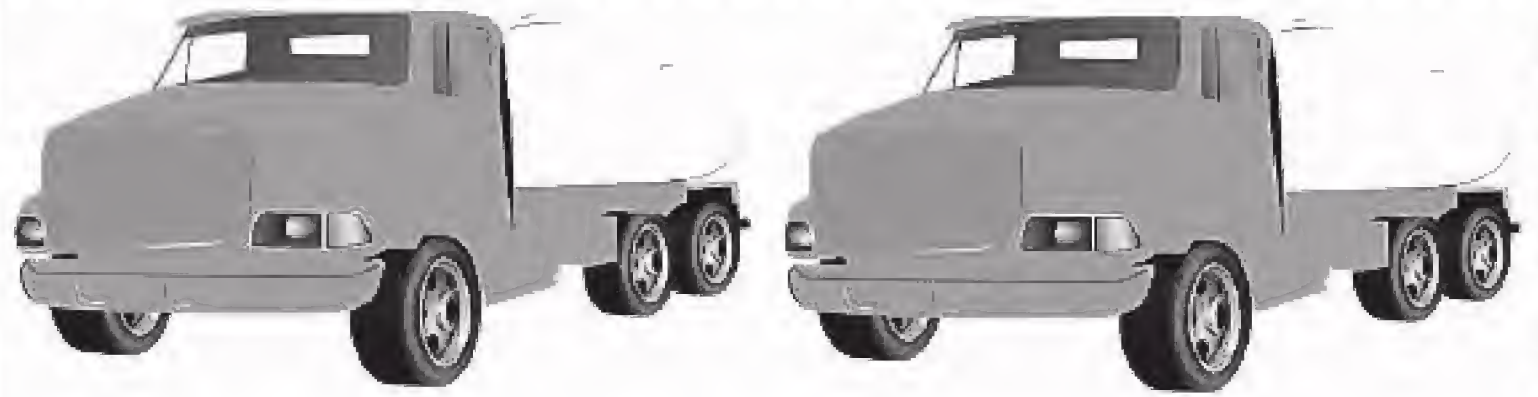




## Servicio Rapido

**Mario's Septic Service**

**560-3500 / 565-4477**



**Club Trappers,  
pa tur ocasion!**

**748-8280**

**Club ta airco,  
comodo pa  
cualquier evento**



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

**Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!**



**Mattress & Foam  
Company N.V.**

Dialuna pa Diabierna  
8am-12pm y 1pm- 5pm  
Diasabra 8am - 12 merdia

## Servicio pa Fura Matras.....


Busk'e mainta, fur'e  
y entreg'e atardi mes

*Trabao garantisa pa bo drumi mihor*

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras



Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637  
Email: sleepcom@hotmail.com  Sleep Comfort Aruba



# Solo di Pueblo....

## Conteo 2015 presenta pa Top 95

Manera un tradicion e radio Top95 ta presenta riba 30 December e cancionnan mas cayente di aña, e programa maratonico ta cuminsa di 9.30 di mainta te den careda di 11'or di anochi na momento cu cancion di mas grandi y cayente di aña wordo anuncia.

E programa special ta wordo presenta pa Lionel Dirksz y lo tin diferente seccion interesante, noticianan di aña, pronostico y reconocimientonan. Como gradicimiento lo tin hopi premio atractivo pa oyentenan. No perde e programa special aki cu ta e produccion di mas grandi di aña di radio, por sigui e programa tambe via website [www.top95fm.aw](http://www.top95fm.aw).

E famia di Top95FM ta desea Aruba y su oyentenan un feliz aña 2016 cu hopi bendicion y amor.

### Tin mas caso unda hende a muri repetinamente

Recientemente SOLO DI PUEBLO a tuma nota di un otro caso, unda un hoben di 31 aña a fayece repentinamente. Ta trata aki di un ciudadano di Madiki, di faam Hsing.

Via red social nos por a tuma nota cu su ultimo post tabata 24 di December, unda e ta bisa cu e ta sinti basta malo. Di acuerdo cu fuentenan, el'a bay dokter y a wordo manda cas. Pa dia 26 di December e ta fayece. Algo sigur cu a impacta su famianan y tambe su amigonan.

Nos ta extende palabra di condolencia na famianan.

TOP95 PRESENTA PA LYONEL DIRKSZ:

11 12 1

2015

CONTEO TOP 95

30th december

AFL. 5000+ NA PREMIO

CANCIONAN MAS CAYENTE DI AÑA 2015

PRONOSTICO / NOTICIA / RECONOCIMIENTO 2015

WWW.TOP95FM.AW

WWW.FACEBOOK.COM/LONEL.DIRKSZ



Diarazon dia 30 di December e orario di servicio na publico ta diferente:

## Tanto pa e seccion di servicio pa cliente y e seccion di servicio di caha

Departamento di Impuesto ta participa cu su orario di servicio na publico lo ta diferente diarazon dia 30 di December 2015. E cambio di orario ta conta tanto pa e seccion di servicio pa cliente como e seccion di servicio di caha.

**Aki ta sigui un schema.**

Seccion Lugar Orario

Servicio pa cliente y servicio di caha Oficina principal na Camacuri 7:45 am – 14:30 non stop

Servicio di caha Oficina di gobierno na San Nicolas, Savaneta, Sta. Cruz y Paradera

8:30 am – 13:30 non stop

Servicio pa cliente Oficina di gobierno na San Nicolas 8:30 am – 13:30 non stop

Departamento di Impuesto ta informa su clientenan cu tin e obligacion di haci declaracion di winstbelasting 2014 cu por entrega e declaracion di winstbelasting normal durante dia na cualkier kassa te cu 14:30 y despues di esaki por entrega e declaracion di winstbelasting y haci e pago correspondiente (solamente cu cheques) te cu 15:30.

Ta pidi tur cliente cu yega despues di 14:30 pa acudi na nos balie di recepcion

na nos oficina principal na Camacuri.

Alavez Departamento di Impuesto ta informa cu su oficina lo ta cera riba diahuebs dia 31 di December 2015.

Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma bon nota di e cambionan menciona pa evita cualkier inconveniencia.

Entrante dialuna dia 4 di Januari 2016 Departamento di Impuesto lo continua cu tur su servicionan manera custumber.

Departamento di Impuesto ta desea



pueblo di Aruba un felis y prospero aña 2016 y ta gradici su clientenan pa e

cooperacion y confianza durante aña 2015.

## Incumplimento di permiso a conduci cu Polis a cera Circle K

E luga conoci pa ta habri 24 ora pa dia siete dia pa siman ta Circle K na Playa otro banda di misa na Playa. Pero ta un lugar conoci cu constant tin problema, caminda Polis tin cu presenta pa varios asistencia e.o. tiramento, hincamento, bendemento di droga, fever y mucho mas. Pero algo a bay robz cu e propietario di Circle K no a regla su permiso di su lugar cu a conduci cu Departamento di Permiso di Cuerpo Policial Distrito Playa a tuma nota cu e permiso lo tin algun tempo di incumplimento. Cu a conduci cu dialuna anochi patruya a cera esaki te cu proximo aviso, te ora cu e doño regla esaki na e departamentonan conseri.





# 2015

## CONTEO TOP 95

DIARANSON

★ DECEMBER 30<sup>TH</sup> ★

☎ 585-5555
FACEBOOK: Lyonel Dirksz
🌐 ONLINE: [www.top95fm.aw](http://www.top95fm.aw)



Accidente cu klapchi tin'e bibando "The blind way"

## Bida di Silvester Spijker a cambia full dia 31 di December 2003



Tanten cu henter Aruba tabata celebrando yegada di aña 2004, Silvester Spijker a hay'e di un momento pa otro ta bringa pa su bida como consecuencia di un accidente cu klapchi. Pa a motibo aki mes, pa e impacto cu accidente tabatin riba su bida y e bida di su sernan kerí, Silvester ta bisa cu e ta gusta duna entrevista y papia tocante loke a pasa cun'e, pasobra e ta spera cu asina e por contribui na prevencion di accidentenan innecesario. E kier comparti conseho cu otronan y kier pa tur hende realisa con peligroso klapchi ta y ainda mas con peligroso e ta pa usa vuurwerk sin sa con e ta funciona.

Tabata dia 31 di December 2003 y su yiu homber tabatin tres aña. El a cumpra diferente vuurwerk pa su yiu goza di nan, esey tabata su deseo. Su yiu tabata excita pa e vuurwerk y tabata gozando. Pero, Silvester a cumpra un batata tambe. Rond di cuarto pa mey anochi, el'a cuminsa cende klapchi y ora el'a yega na e batata, su bisña a trece un tubo cu el a cumpra pa pone e batata aden. Cu zero experiencia cu e tipo di vuurwerk aki, nan a dicidi di pone e batata den e tubo, sin sa cu tabatin mester di un tubo mas smal y sin realiza kico por tabata e consecuencianan di usa un tubo cu no ta e tamaño corecto.

Si e tubo ta di e bon tamaño, ora cende e batata e ta bay straight ariba den e tubo y ta sigui bay laira. Pero den e caso aki, e batata tabata manera "baila" den e tubo y tabatin dificultad pa bay laira, e tabata move mes liher cu lamper. E batata tabata move rapido y den un forma descontrola, el'a sali for di e tubo sin un direccion determina y a dal den dje mes. "Mi no sa mes kico a pasa, el a dal mi asina lihe y asina duro. El a pone mi perde tino por completo", Silvester Spijker a expresa. E momento ey, loke a pasa cun'e a bira un "blank spot" den su bida y e ta bisa cu tabata p'e manera cu ta muri el a muri.

Pa salba su bida y estabiliz'e, a mand'e Venezuela, unda cu mas of menos tres siman despues el'a cuminsa sinti manera cu e ta den un soño, pero e tabata den un coma y a cuminsa bolbe na tino. E no por a papia y no por a mira nada, e tabata tende zonido y a pensa cu kizas nan tabata

mantene den un lugar scur.

Esaki a sigui pa algun siman y e por a scucha e television y hende ta papia, pero ainda e no por mira. E no a pensa mes cu e ta ciego. E no tabata sa mes cu e tabata den un accidente.

Silvester ta conta cu mas of menos seis siman despues, ya e tabata bek den hospital na Aruba, el'a cuminsa haya su habilidad pa papia bek y su prome pregunta tabata "Kico a pasa". Nan a splik'e, el a cuminsa corda y gradualmente cosnan a cuminsa bolbe na dje. Como cu e tabata bao di remedinan fuerte e no por a funciona normal y esaki a sigui pa un tempo bastante largo. Tumando remedi ainda, e por a bay cas y mester a bay dokter por lo menos dos biaha pa siman y el a bira completamente otro persona, adaptando na su bida nobo.

E ta subraya cu tiramento di klapchi por parce fun, "y e por ta fun, pero tras di tur esaki e ta hopi peligroso, hopi, hopi peligroso". Den henter e proceso Silvester tabata kier ta riba su pianan atrobe, cu tempo el a stop di tuma e remedinan, e por a papia atrobe y su forsa a bolbe. "E unico cos cu no a bolbe ta mi wowonan fisico" el a agrega, pero e ta mira awor cu su wowonan spiritual, e ta hole y sinti y den su mente por mira. Si un persona splik'e algo e ta sinti cu e tin un "potret" exacto di e situacion of obheto. Silvester Spijker ta kere den milager y cu un dia su bista lo bolbe.

E ta urgi mayornan pa ta mas consciente encuanto di klapchi. Hopi mucha ta wordo encurasha pa nan mayornan pa cende klapchi, pero e ta conseha mayornan pa nan stima nan yiunan di berdad y aunke nan kier complace cu nan yiunan, pa nan duna nan algo otro y no duna nan klapchi. "Si nos no tuma nota di e peliger di e cosnan aki, nos ta mira solamente e goso di e momento. Y, tur hende ta haci'e y nos ta haci'e tambe," el a bisa, añadiendo cu e peliger ta real y ta hopi presente specialmente si e persona no tin experiencia cu klapchi. E ta manera un lamper, lihe y "di un seconde pa otro ta riba bo y ta ora nan dal bo, bo ta realisa e peliger. Ningun hende kier un accident, pero e ta pasa diripiente y ta

shock bo."

E tin su retonan, pero Silvester ta un persona positivo. E ta splica cu despues di un accident y perdida di cualkier habilidad tin un bida pa biba ainda y den caso di un persona hoben, e tin un futuro largo su dilanti y naturalmente e persona kier yega na loke ta miho p'e. E ta dificil ora cu un persona perde un parti di su curpa y no por ta independiente manera e kier ta. "Ta hopi dificil, specialmente ora bo mester yama un hende pa haci cosnan cu bo kier haci, pero bo no por haci pasobra un parti di bo curpa no ta funciona. Eynan e molester ta baha duro riba bo," Silvester ta remarca.

"Mi molester ta awo ora cu mi kier bay haci cosnan. Ora mi kier bay postkantoor, mi kier bay banco, supermercado y mi no por bay mi so y mi mester warda pa haya un hende." E ta splica cu e mester yama hende pa yud'e, e mester warda pa su yiu yega for di school, e mester a realisa cu e no ta completamente inutil, pero e ta den un situacion di handicap. El'a bisa cu despues di un tempo el a custumbra, el a bira mas confortabel cu su situacion y con pa maneha bida diario y e persona ta cuminsa biba den su situacion. E persona mester "cambia di e persona cu bo tabata, pa un persona nobo y bo mester cuminsa y adapta na e bida nobo", el'a comenta, agregando cu e ora e persona ta cuminsa sinti goso y sinti'e confortabel, e ta siña maneha e situacion y e retonan di no ta independiente mas.

Silvester Spijker ta bishita FAVI, e ta bay misa y na su cas e ta tene su mes ocupa cu cosnan cu e lo tabata haciendo si e no a haya su accident, manera haci cura limpi y cushina. E ta splica cu e ta un handyman y ta gusta traha cu herment. Asina e ta sinta y drecha cosnan cu e por drecha. E ta mira balor den cosnan simpel cu ora nan dañá of tin fayó no mester benta afor y por ehempel ta drecha fan pa diferente hende. "Mi ta gusta haci esey. E ta trece mi felicidad pa haci un persona sinti bon," el a bisa. E ta tuma su tempo pa drecha nan y ta gusta cu e ta yuda hendenan cu e conoce spaar placa asina.

"Cosnan asina ta mantene mi bezig," el a remarca, contento. E ta haci tur intento pa haci uso di cerebro y curpa den su totalidad y ta papia frecuentemente cu otro clientenan di FAVI pa haci nan best. E ta yama esaki biba y traha "the blind way". E ta mantene su enfoka y su forza y 90% di tempo e ta lubida mes cu no tin su bista. E ta uza su sentidonan cu a bira hopi skerpi despues cu el a perde su bista.

Silvester Spijker tin su mesun sistema pa tene un "record" di su placa, e por cu un exactitud asombroso sigui e zonido di un moneda cu cay pa bay y piki'e na unda el a scuch'e cay y lora y ta practica tira "basket" cu prop di papel den su bari – su "score" ta 90%!

Concluyendo, e ta urgi comunidad pa scucha bon y tuma na cuenta consehonan tocante di klapchi y no ignora e peligernan, pasobra den un habri y cera di wowo cosnan por bay completamente fout.





**Orange matras**  
**Olijfistraat 23D**  
**TEL; 588-7468 /592-3344**

Nos tin tur size di matras y box  
 Nos ta fura matras - box- set  
 di sala- set di comedor-TV Chair.

*Pa bo drumi dushi*

## TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona - 2 Sala cu 3 airco cu ta acomoda te cu 400 persona - Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 748-8280

**Laga Solo di Pueblo cubri bo  
 celebracion, bo fiesta, b-day, of  
 casamento!**

**Yama nos fotografo na:  
 748-3293**



## Botica na Warda pa aña nobo:

27 Dec 2015 - 1 Januari 2016:

Pabao di brug:  
 Botica Dakota  
 Pariba di brug:  
 San Lucas

## Rooster di dokter na Warda IMSAN pa luna di DECEMBER 2015

Dialuna	28	EVERY
Diamars	29	GIEL
Diarazon	30	HARMSE
Diahuebs	31	WEVER
<b>2016</b>		
Diabierna	01	TROMP(Nieuwjaar)
Diasabra	02	JANUARI 2016 BODERIE
Diadomingo	03	JANUARI 2016 EVERY
MA	04	LINDEN V/D
DI	05	LUCHMUN
WO	06	RAMAUTAR
DO	07	TROMP
VR	08	VIS
09 – 10 JANUARI GIEL		
MA	11	WEVER
DI	12	BODERIE
WO	13	BRITT-CROES
DO	14	de CUBA

## Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050

Solo di Pueblo: 5859500

Manda comunicado na:  
 solodipueblo@gmail.com



**Paga extra pa haya remedi di marca posibel na 2016**

## Por paga e diferencia di prijs di remedi generico pa ricibi un specialité

For di dia 1 di Januari 2016 ta bay ta posibel pa paga e diferencia di prijs entre un specialité y e remedi cu ta wordo cubri door di AZV pa por ricibi e producto di marca na bo botica. Antes tabata asina cu si un persona kier haya e specialité e mester a paga 100% di e prijs di, pero esaki ta cambia den 2016. Prome cu ta dicidi di haci uso di e posibilidad nos ta conseha tur hende pa informa bo mes bon tocante remedi generico.

### Kico ta un remedi generico?

Un remedi generico ta e ekivalente terapeutico di un producto farmaceutico original di cual su patente a caduca. E ta contene mesun ingrediente activo cu e original y p'esey e ta ekivalente y intercambiabel cu e specialité. Un remedi generico ta wordo poni riba mercado teniendo cuenta cu e leyman internacional di patente. Na Europa cada vez mas e dokternan ta prescribi remedi generico, como alternativa eficaz di remedinan di marca mas caro.

### Kico ta e diferencia entre un remedi generico y un specialité?

No tin ningun diferencia terapeutico entre un remedi generico y un specialité (remedi di marca). Tin un diferencia den prijs, si. Un remedi generico ta 20 te 80% mas barata cu e producto original. Remedi generico por contene otro ingrediente inactivo (por ehempel, colorante, zetmeel, sacharose etc.) cu no tin efecto terapeutico.

### Ken ta controla e calidad, seguridad

### y efeciencia di un remedi generico?

Igual cu cerca otro remedi, e calidad, seguridad y efectividad di un remedi generico ta garantiza. Na Aruba nos ta wak kico e autoridad competente na Union Europeo of na Merca (Food and Drug Administration) ta dicidi. Pa haya autorizacion pa subi mercado e producto mester ta bio-ekivalente na e producto di marca. Pa remedi generico ta conta e mesun procedura cu pa specialité. E proceso ta tuma 1 pa 3 aña prome cu un producto por wordo bendi.

### Remedi generico ta mas barata di berdad?

Si, tin un diferencia di prijs significant. Remedi generico ta promedio 20 te 80% mas barata cu remedi di marca.

### Con e pashent y salubridad en general ta beneficia di remedi generico?

E uso di remedi generico ta inmediatamente visibel den e costonan den comparacion cu e remedinan di marca. Asina por spaar placa den salubridad y us'e pa otro tipo di tratamento nobo y caro pa cual no tin un alternativa mas economico ainda.

### Unda mi por haya mas informacion tocante remedi generico?

Pa haya mas informacion specifico of otro pregunta tocante bo salud nos ta conseha pa sonsulta bo dokter di cas of e especialista cu ta trata bo of pa bay bo botica pa puntra e farmaceutico. Tambe tin informacion riba e website



azv.aw.

### Si mi kier toch un remedi di marca, mi por paga e

### diferencia?

Si, for di dia 1 di Januari 2016 e ta posibel pa paga e diferencia den prijs entre un producto generico y un

producto di marca na bo botica y asina consigui e specialité. Prome tabata asina cu ora un persona kier e specialité e mester a paga e producto 100%.

*Tira tur sushedad di pagara y klapchi afo!*



*Yuda tene Aruba limpi!*

**Feliz dlanan di fiesta!**



**Fundacion  
Aruba**



# Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di :



**Rafael Semeleer... 'Rafay' of 'Pa Fay',**

Diasabra 2 Januari 2016 pa 7'or di anochi, diadomingo 3 Januari 2016 pa 6'or di atardi na misa Sta. Anna na Noord y diamars 5 Januari 2016 pa 5:30 di atardi na Kapel di Alto Vista.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Ki legria, ora nan a bisami: "Ban cas di Señor" y awor, ata nos para den bo portanan.

Salmo 122, 1-2

Tawata nos deseo di a mira Machi yega 100 aña, sinembargo nos Señor tawata kier e cerca dj'E prome cu esey.

A fayece cristianamente na e bunita edad di 99 aña nos mama, wela, bisawela y tatarawela stima:



**Sra. Fransisca Maria Giel-Christiaans**

**Mihor conoci como Machi, Machi Fanki, Chifan, Fanki**

E ta laga atras su:

Yiunan: Cecil y Leonora Giel-Figaroa  
 †Antonio y Maria Giel-Tromp  
 Juan y Rosalba Giel  
 Victor y Anita Giel-Velasquez  
 Fransisco y Filomena Giel-Wolff  
 †Bernardo y Filomena Giel-Figaroa  
 Emiliano y Norma Giel-Jacobs  
 †Filomena y Irving Yarzagaray-Giel  
 Jose Giel  
 Tomas Giel  
 Catrien Giel y Ovito Tromp  
 Mariana y Hubert Croes-Giel

Su bisanietanan cu a yuda cuid'e te ultimo: Alicia Yarzagaray y Anastacia Giel

Su 33 nieto- y nietanan, 60 bisanieto- y bisanietanan, 4 tataranieto- y tataranietanan.

Su ex-suegran: Maria Wolff y Olga Velazquez

Su sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, suegro y suegran, ihanan, comer- y compernan, y demas famia: Giel y Christiaans tur amigo- y amiganan, bisifanan, gruponan di oracion.

Ta invita tur demas famia, amistadnan y conocirnan pa acto di entierro cu lo tuma lugar diamars, 5 Januari 2016, na Iglesia Santa Anna na Noord y despues pa Santana Catholico na Noord. For di 2or merdia e restonan mortal lo ta reposa den Misa.

Dialuna 4 Januari 2016 lo tin oportunidad pa condoleer entre 7'or y 9'or na Aurora Funeral Home. Nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



*Pa anuncianan di  
 fayecimento, por pidí via  
 di cas funeral of tuma  
 contacto cu Solo di Pueblo  
 na 585-9500*

**Tipline: 585-9500**

**Tipline: 585-9500**

**Tipline: 585-9500**

**Tipline: 585-9500**

**Tipline: 585-9500**



## Scooter a bay dal riba auto na Ponton

Altura di e cruzada na Wema Ponton diamars mainta a sosode un accidente entre auto y scooter e manehador a resulta herida. Di biaha a despacha unidad policial y ambulance pa e sitio. A constata cu e honda biniendo for di pabao a slip riba e santo cu tin na e cruzada cu consecuencia, e auto a bay poco dilanti y pone cu e manehador di e scooter biniendo for di panort a drenta panico desvia y bay dal riba e auto. Personal di ambulance a atende cu e herido na e sitio y transporte pa hospital.



## AD PATRES FUNERAL HOME

Senjor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza. Salmo 23:1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

**Fabiano Ciriaco Koolman**

**Mihor conoci como: "Rie"**

\*20 January 1946 - †29 December 2015



Na nomber di su:

Rumannan: Sra vda Cornelia Croes Koolman y juinan  
Rufina Koolman  
Amado Huliano Koolman  
Philomena Koolman  
Joaquin Koolman

Sobrino y sobrinanan cu semper el'a stima hopi

Adolf Croes y Margie Cardenas  
Sra vda Gerlinda Duplessy Croes y Elthon Ras  
Jeanette Croes y yuinan.  
Alicia Croes y Chando Wouter y yiu

Sobre sobrino y sobresobrinanan, su adoracionnan:

Chantal Wouter  
Tristan van Trikt  
Tara van Trikt

Tantanen:

Sra vda. Leoncita Vrolijk Koolman y juinan  
Sra. Vda. Guillermina Croes Blanco y juinan.

Amigo y amiganan di cas:

Ruben Kock, Isaac (Shaky) Thijsen, Go Pietersz, Michael y Merveline Geerman y famia, Onzy Croes

Primo y primanan, bisinja y conocirnan y demas famia:

Koolman, Croes, Duplessy, Wouter, van Trikt, Ras, Rasmijn, Vrolijk, Rafini, de Kort, Luydens,

Thijsen, Kock, Geerman, Yarzagaray, de Cuba, Henriquez, Canhigh, Naranjo, Vermeulen y demas famianan muchu hopi pa menshona.

Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar: Diasabra 2 di Januari 2016 pa 11'or di mainta na Ad Patres Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na Ad Patres Funeral Home.

Adres pa condolencia: Savaneta 89.

Diarazon 30 di December for di 7'or pa 9'or di anochi

Nos disculpa si nos a lubida algun familia den nos tristeza.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordo manda riba nos website: [www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)



## Meiveld Lottery

**Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente di nos colega:**



**Lino Celestino Lampe**

**\*30-03-1940 - †24-12-2015**

**Ta invita pa e acto di condolencia y entierro Diarazon 30 December di 9'or pa 11'or mainta na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.**

### **PARTICIPACION:**

**Pastoor Daniel di parokia La Birgen di Fatima Dakota ta participa cu diahuebs 31 di December, bispo di aña nobo, lo tin S.S. di misa pa 8'or di mainta y diabierna 1 di Januari 2016, aña nobo S.S. di misa lo ta pa 9'or di mainta..**

**NO TIN MISA E 2 DIANAN AKI 7'OR ANOCHI..**

**POR FAVOR TENE BON CUENTA CU E CAMBIO AKI.**

## **Oracion di Dia.**



**Awe nos por lesa den 1 Carta di Huan 2:15-17: No stima mundo ni nada cu ta pertenecé n'e. Esun cu ta stima mundo no ta stima Dios Tata. Pasobra nada di loke mundo ta ofrecé no ta bini di Tata, esta deseonan pecaminoso, gana di cosnan cu ta atraé bista di hende y cana pronk cu loke bo tin, ma tur ta bini di mundo. Ademas mundo y su**

**deseonan ta pasahero, ma esun cu haci boluntad di Dios ta biba pa semper. Pesey laga nos pidi Señor yuda nos biba su boluntad den tur nos debenan, di famia, trabow, estudio, sirbishi na nos rumannan y den e debenan spiritual cu ta oracion diario y refleccion di Bo Palabra pa medio di Cristo nos Señor Amen.**

### **AD PATRES FUNERAL HOME**

Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada. Den cunucu di yerbe perde e ta ponemi sosega. E ta hibami na fuent'i awa fresco, pa mi bolbe haya forza. Salmo: 23

Cu tristeza profundo na nos curazon nos ta anuncia cu a bay sosega den braza di Señor:

**Alfonso Antonio  
Pirela**

**\*15-09-1940 † 25-12-2015**



Na number di su:

Esposa: Fabia Pirela-Rafini

Yiunan : Ricardo Pirela  
Luzdaris y Augi Tromp-Pirela

Unico Nieto: Augito Tromp

Mama: † Thomasa Tromp

Ruman: † Roberto Pirela na Maracaibo

Subrino y subrina nan na Maracaibo: Alberto, Fanny, Eddy, Roberto y Jose Luis Pirela

Tanta y omo nan, primo y prima nan.

Suegra: Lucia Rafini-v/d Linden

Swa y cuñanan: Maria Rafini y Compañero Everaldo Tromp y yiunan

Alberto "Padu" Rafini y yiu  
Everaldo y Sharlyne Rafini-Luidens y yiunan  
Ludwina Rafini y Edwin y yiunan  
Marlin Rafini y Thilo Damian y yiunan  
Danilo Rafini  
Shirley Rafini y Juan Gomez y yiunan

Amigonan di Manglo Halto y di Rancho Josey

Demás famia: Pirela, Rafini, Tromp, Franken, Kock, v/d Linden, Centeno, Lacle, Damian, Everon, Gomez, Leyba, Medina, Bontekoe, Lopez-Quello, Lopez, Leo, Koolman, Arends, Colina, de Cuba, Rasmijn, Henriquez, Dijkhof, Luidens, Fingal

Comer: Aura Caraballo-Henriquez  
Ex Colleganan di Arugas

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

**Acto di entierro ta tuma lugar Diahuebs 31 December 2015 pa 4or di atardi na Ad Patres Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2or na Ad Patres**

**Adres pa conodolencia: Savaneta 75 A (pega cu Winter Garden) Diarazon 30 December 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.**

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fallecido. Condolencia por wordomanda riba nos website: [www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)



Cu inmenso tristeza na nos curazon y conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di

## Rafael Semeleer

mihor conoci como 'Rafay'  
of 'Pa Fay',

ex- empleado di LAGO.

**\*24 Oktober 1930 - † 25  
December 2015**



Na nomber di su esposa:

Maxima E. (Shomina) Semeleer – Paesch

Su yiunan: Glenda y Ildo Vrolijk – Semeleer y yiunan  
Francisco y Gina Semeleer – Jansen y yiunan  
Tony y Yolanda Semeleer – Geerman y yiunan  
Donny y compaÑera  
Magaly y Pedro Zievinger – Semeleer y yiunan  
Ito Semeleer y Sonia Jansen  
Johnny Semeleer  
Elvis Semeleer y Esther Semeleer y yiunan

Manera yiu: Marcia Paesch y famia  
Cadia Paesch y famia

Su rumannan: Juan y Sira Semeleer y famia  
Vicente y Carmen Semeleer y famia  
Francisco Semeleer y famia

Su swa y cuñanan: Brunilda y famia  
Margarita y famia  
Johan (Buchi) y famia  
Helena y famia  
Carmen y famia  
Maria y famia

Su nieto- y nieta(nan): Zeick, Militza, Shuraima, Jeffrey, Hiram, Kimberly,  
Eunice, Samantha, Frenky y Priscylla.

Manera nieto: Carina, Javier, Aldrick.

Amiganan di cas: Rita Geerman  
Carenza Figaroa  
Canisia Scharbaay  
Piola Figaroa

Bisanieta- y bisanieta(nan), sobrino- y sobrina(nan), bisiañanan, ex-coleganan di LAGO y demas conocirnan.

Demas famia: Semeleer, Paesch, Ruiz, Figaroa, Vrolijk, Jansen, Geerman, Zievinger, Kelly, Henriquez, Flanegien, Flanders, de Kort, Chung, Romano, Brete, Ras, Tromp y Werleman.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diahuebs 31 December 2015 pa 9 'or di mainta na misa Santa Anna na Noord despues lo sali pa Santana Catolico di Noord. E restonan mortal lo ta reposa for di 9 'or den misa.

**Nos disculpa, si den nos tristeza, nos por a lubida algun familiar.**

## AD PATRES FUNERAL HOME

Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada. Den cunucu di yerbe perde e ta ponemi sosega. E ta hibami na fuenti awa fresco, pa mi bolbe haya forza. Salmo: 23

Agrededico na tur locual e la nifica pa nos y confrome cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela y bisawela:



**Andresita Candida de Cuba - Croes, Mihor conoci como:  
"Candi" \*30-11-1924 - †24-12-2015**

Viuda di: Maximo (Chomon) de Cuba

Yiunan: Olivia y Rudolf Faro  
Sheila y Walter Arendsz  
Joy y Ismay de Cuba  
Karel de Cuba  
Greta+ y Winston+ Maduro  
Walter Y Rita de Cuba  
Anna Clara de Cuba

Nietonan: Randolph Arendsz Y Jourainne Tromp  
Gina y Raymond Habibe  
Aldrich Arendsz y Ilse de Cuba  
Sergio y Yerushah de Cuba  
Jovahna de Cuba  
Marushka y Joost van de Kamp  
Gisela de Cuba y Roy Kadir  
Garriick de Cuba y Marjorie Tromp  
Elizabeth y Terren Chong  
Stephanie y Miguel Nucete  
Karl-Micheal de Cuba  
Elaine y Sjoerd Canninga  
Suhailah Maduro y Jim Rooseman  
Raywalt de Cuba y Marjelyn Maduro  
Dauri Rodriguez  
Jeskhari de Cuba  
Davian de Cuba  
Enrick Lopez y Heidi Bareño  
Clarisse Lopez

Bisanietonan: Christopher, Brandon, Giandrich, Marc, Kristen, Kiziah, Sophia, Giulia, Chloe, Meghan, Quinten, Kyle, Dayna, Kiana, Cristie, Ian, Joop, Trevor y Haylie.

Ayudantenan: Josefa Ortiz, Yumi Hermoso

Ruman: Mani van der Linden

Cuñá: Calixta (Ika) de Cuba

Demas Famia: de Cuba, Croes, Faro, Arendsz, Maduro, Rodriguez, Lopez, Tromp, Habibe, Henriquez, van de Kamp, Kadir, Matthew, Chong, Nucete, Canninga, Rooseman, Schwengle, Geerman, Solognier y van der Linden.

Un danki special na: Dr. Britt- Croes y Dr. Milton de Cuba

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entierro ta tuma lugar Diahuebs 31 December 2015 pa 11:00 am na Misa Sagrado Curason na Savaneta y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. E restonan di "Candi" lo ta reposa for di 9:00 am den misa.

Adres pa con dolencia: Ad Patres Funeral Home Diarazon 30 December 2015 di 7'or pa 9'or di atardi.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida. Condolencia por wordo manda riba nos website: [www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)



**PRONOSTICO DI TEMPO PA ARUBA VALIDO  
TE DIARAZON 30 DI DECEMBER 2015**

**COMPILA:**

**DIAMARS 29 DI DECEMBER 2015 17:00 (21:00  
UTC)**

**ALERTA -- TENE CAUTELA RIBA LAMA  
DEBI NA E BIENTO FUERTE TE DURO DEN  
RAFAGA.**

**TEMPO:**

**DIAMARS ANOCHI: PARCIALMENTE NUBLA Y  
NO TA SPERA AWASERU DI IMPORTANCIA.**

**DIARAZON: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE  
NUBLA Y GENERALMENTE SEKU.**

**TEMPERATURA MAXIMO 30 GRADO CELSIUS  
Y TEMPERATURA MINIMO 25 GRADO  
CELSIUS.**

**SOLO TA SALI 07:01 AM Y TA BAHÁ 06:24 PM.**

**BIENTO:**

**FOR DI DIRECCION OOST Y MODERA TE  
FRESCO; FORZA 4 TE 5 ( 20 TE 39 KM/ORA, 11  
TE 21 NUDO).**

**DE VEZ EN CUANDO FUERTE TE  
POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA; FORZA  
6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO).**

**SITUACION GENERAL:**

**E AIRE DEN NIVELNAN MAS ABAO DI  
ATMOSFERA REGIONAL A BIRA MAS SECO Y  
ESAKI TA PONE CU PA PROXIMO**

**24 ORA NO TA SPERA AWASERO DI  
IMPORTANCIA. MAS ALEU, E DIFERENCIA DI  
PRESION DI AIRE DEN REGION**

**LO BAY BIRA MENOS DEN PROXIMO DIANAN.  
ESAKI LO PONE CU BIENTO TAMBE LO BAY  
MENGUA UN POCO E**

**DIANAN VENIDERO. SINEMBARGO, AWE  
NOCHI PA MAÑAN BIENTO LO SUPLA FUERTE  
TE DURO AINDA.**

**CONDICION DI LAMA:**

**OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION  
OOST CU HALTURA DI 6 TE 10 PIA.**

**TA PIDI DOÑONAN DI BOTO CHIKI PA TENE  
CUENTA CU LAMA LOCALMENTE BRUTO**

**TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 27  
GRADO CELSIUS.**

**REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS)  
Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA:**

**AIRPORT MAX 31 / MIN 26 / 0.0 HADICURARI  
MAX 28 / MIN 26 / 0.0 E PROXIMO BULLETIN  
LO WORDO PUBLICA DIARAZON 30 DI  
DECEMBER 2015 17:00 (21:00 UTC)**

DEPARTAMENTO METEOROLOGICO ARUBA

1000 AM AST DIAMARS DEC 29 2015

## **ADVERTENCIA DI BIENTO DURO EN EFECTO**

DI 1000 AST TE 1800 AST DIAMARS

AREANAN AFECTA: FULL ARUBA  
SYNOPSIS...

UN AREA DI PRESION HALTO RIBA LAMA ATLANTICO Y UN AREA DI PRESION  
ABOU RIBA NORT DI COLOMBIA LO MANTENE DIFERENCIA GRANDI DI  
PRESION DEN NOS AREA CU LO PRODUCI BIENTO FUERTE TE DURO DE  
BES EN CUANDO HOPI DURO DEN RAFAGA.

BIENTO LO TA DI OOST CU 20 PA 25 NUDO Y TA ANTICIPA CU RAFAGA POR  
YEGA TE 35 PA 40 NUDO.

ACCION DE PRECAUCION....

USUARIONAN DI LAMA TA WORDO URGÍ PA TENE CAUTELE RIBA LAMA.  
MARA OBJECTONAN CU TA LOS PASOBRA NA POR BULA ROND DOOR DI  
E BIENTO ASINA FUERTE. TURISTANAN NO MESTER BAI LEEUW DEN LAMA,  
ESPECIALMENTE ENTRE BANDA COSTANAN

PARTI NOORD Y OOST. ADICIONALMENTE TAMBE KEDA ALERTA ENTRE WAF  
Y MANCHEBO BEACH HOTEL.

DEPARTAMENTO METEOROLOGICO ARUBA 1000 AM AST DIAMARS DEC 29  
2015

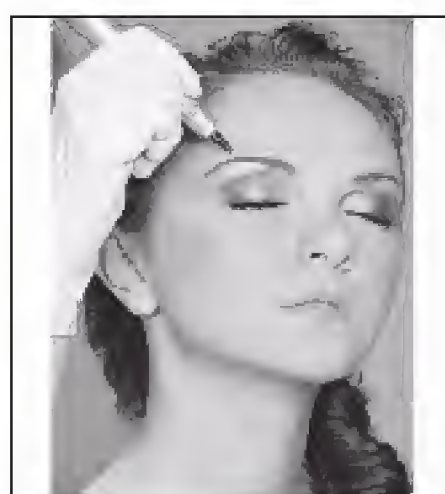
### **A SER PERDI**

**Riba 23 DECEMBER banda di La LINDA, entrada di caya  
principal:**

**Un cartera preto di damas. Mas o menos 2:30 pm, cu tur**

**Documentonan importante. Si encontra e cartera por yama**

**565-2286 of warda di polis.**



***Permanent Make Up?***

***Dilaiah  
Beauty Clinic***

***Tel: 856-7272***

#### ***Permanent Make-Up***

*E solucion pa bo cejanan*

- *Cejasnan dañá of mal forma*
- *Esnan cu no tin cejas*
- *Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.*
- *Tambe eyeliner y lipliner*

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 año di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilaiah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord  
patras di Botica Noord*